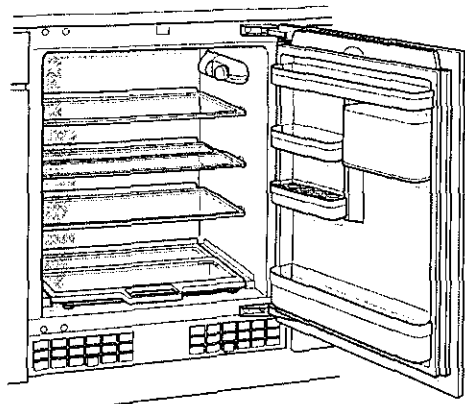


DE Gebrauchsanweisung
GB Operating Instructions
FR Mode d'emploi
IT Istruzioni per l'uso
NL Gebruiksaanwijzing
TR Kullanma kılavuzu

DE Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung	4		
Hinweise zu Ihrer Sicherheit	5	Gerät reinigen	12
Gerät kennenlernen	8	So können Sie Energie sparen	13
Gerät anschließen, einschalten, Temperatur einstellen	9	Hinweise zu Betriebsgeräuschen	14
Gerät ausschalten und stilllegen	10	Kleine Störungen selbst beheben	15
Lebensmittel einordnen	10	Kundendienst rufen	16

GB Index

Instructions on appliance disposal	17	Arranging food inside the refrigerator ..	23
Safety information	18	Cleaning the refrigerator	25
Getting to know your appliance	21	Tips on how to save energy	26
Connecting and switching ON the appliance Setting the temperature	22	Information on operating noises	27
Switching OFF and disconnecting the appliance	23	Eliminating minor faults by yourself	28
		Calling Customer Service	29

FR Table des matières

Conseils pour la mise au rebut	30	Rangement des denrées	37
Consignes de sécurité	31	Nettoyage de l'appareil	39
Présentation de l'appareil	34	Economies d'énergie	40
Branchement et mise en marche de l' appareil, réglage de la température	35	Remarques concernant les bruits de fonctionnement	41
Coupure et mise hors service de l' appareil	36	Remédier soi-même aux petites pannes	42
		Appeler le service après-vente	43

IT Istruzioni per l'uso

Avvertenze per lo smaltimento	44	Sistemare gli alimenti	51
Avvertenze per la Vostra sicurezza	45	Pulire l'apparecchio	53
Conoscere l'apparecchio	48	Consigli per il risparmio energetico	54
Collegare, accendere l'apparecchio, regolare la temperatura	49	Avvertenze sui rumori di funzionamento	54
Spegnere l'apparecchio, metterlo fuori servizio	50	Eliminare da soli piccoli guasti	55
		Servizio assistenza clienti	56

NL Inhoud

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat	58	Levensmiddelen inruimen	64
Veiligheidsvoorschriften	59	Schoonmaken van het apparaat	66
Kennismaking met het apparaat	62	Zo kunt u energie besparen	67
Aansluiten van het apparaat, inschakelen, instellen van de temperatuur	63	Aanwijzingen bij bedrijfsgeluiden	68
Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen	64	Kleine storingen zelf verhelpen	69
		Inschakelen van de Servicedienst	70

TR İçindekiler

Giderme Bilgileri	71	Gıda Maddelerinin Yerleştirilmesi	78
Güvenlik Bilgileri	72	Cihazın Temizlenmesi	80
Cihazı Tanıma	75	Enerji Tasarruf Bilgileri	81
Cihazın Bağlanması, Çalıştırılması, Sıcaklık Ayarı	76	Çalışma Sesleri Hakkında Bilgiler	82
Cihazın Kapatılması	77	Servisi Çağırmadan Önce ki Adımlar	83
		Yetkili Servisimizin Çağırılması	84

Hinweise zur Entsorgung

Entsorgung des Altgeräts

Bitte beachten, wenn Ihr neues Gerät ein Altgerät ersetzt.

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

Altgerät unbrauchbar machen:

1. Netzstecker ziehen,
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen,
3. **Türschloss entfernen, damit spielende Kinder sich nicht einsperren und in Lebensgefahr geraten.**

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufs bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Entsorgung der Verpackung

Achtung:

Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder – Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien!

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Hinweise zu Ihrer Sicherheit

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Der Hersteller haftet nicht, wenn Sie die Hinweise und Warnungen der Gebrauchsanweisung missachten. Bewahren Sie Gebrauchs- und Montageanleitung für einen Nachbesitzer auf.

☐ Achtung!

Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

Wenn Kältemittel ausläuft, darauf achten:

- dass kein offenes Feuer oder Zündquellen sich in der Nähe der Auslaufstelle befinden.
- Netzstecker ziehen, Raum für einige Minuten gut durchlüften.

Beim Aufstellen und Anschließen des Gerätes beachten

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m³ groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typschild im Inneren des Gerätes.

- ☐ Gerät aufstellen und anschließen, wie in der Montageanweisung beschrieben. Elektrische Anschlusswerte des Stromnetzes (Volt, Stromart, Hz) und Angaben auf dem Typschild müssen übereinstimmen. Das Typschild befindet sich im Gerät.
- ☐ Die elektrische Sicherheit des Geräts ist nur gewährleistet, wenn das Erdungssystem der Haus-Installation vorschriftsmäßig ist.
- ☐ Ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen! Fragen Sie im Zweifelsfall den Lieferanten.
- ☐ Be- und Entlüftungsöffnung des Geräts nicht abdecken oder zustellen!

Beim Gebrauch beachten

- ☐ In folgenden Fällen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten:
 - Abtauen
 - Reinigen
 Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- ☐ Nur Fachkräfte dürfen Reparaturen durchführen. Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.
- ☐ Nie elektrische Geräte innerhalb des Geräts verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.)
- ☐ Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- ☐ Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- ☐ Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Sahnespender, Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern – **Explosionsgefahr!**
- ☐ Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- ☐ Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!

- ☐ Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungs- Gerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an spannungsführende Teile gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen.

Allgemeine Bestimmungen

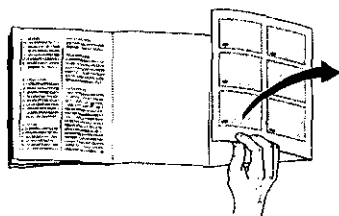
Das Gerät eignet sich

- ☐ zum Kühlen von Lebensmitteln.

Das Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Bei gewerblicher Nutzung sind die jeweils gültigen Bestimmungen zu beachten. Das Gerät entspricht der Unfallverhütungs-Vorschrift für Kälteanlagen (VBG 20). Der Kälte-Kreislauf ist auf Dichtheit geprüft. Das Gerät entspricht den Sicherheits- bestimmungen für Elektro-Geräte.

Gerät kennenlernen



Bitte klappen sie die letzte Seite mit den Abbildungen aus. Diese Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle.

Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

Beispiel für eine Ausstattung

Bild 1

- 1 Lichtschalter
- 2 Temperaturwähler/Innenbeleuchtung
- 3 Ablagen im Kühlraum
- 4 Gemüsefach
- 5 Belüftungs- und Entlüftungsgitter
- 6 Ablage für Tuben und kleine Dosen
- 7 Butter- und Käsefach
- 8 Ablage für Eier
- 9 Ablage für große Flaschen

Umgebungs-Temperatur beachten!

Das Gerät eignet sich für einen Umgebungs-Temperatur-Bereich von $+6^{\circ}\text{C}$ bis $+32^{\circ}\text{C}$ (ST-Ausführung $+6^{\circ}\text{C}$ bis $+38^{\circ}\text{C}$, siehe Typschild). Bei Umgebungstemperaturen über $+32^{\circ}\text{C}$ ($+38^{\circ}\text{C}$) kann es im Kühlraum zu warm werden. Sinkt die Umgebungstemperatur unter $+6^{\circ}\text{C}$, endet die Kühlfunktion des Gerätes. Der Kühlraum wird genau so kalt wie die Umgebungs-Temperatur. Ab 0°C besteht Frostgefahr im Kühlraum.

Belüftung

(Bild 1/5)

Die Be- und Entlüftung der Kühlmaschine erfolgt nur über das Lüftungsgitter im Sockel. Auf keinen Fall das Lüftungsgitter abdecken oder etwas davorstellen. Die Kühlmaschine muß sonst mehr leisten, und das erhöht den Stromverbrauch.

Gerät anschließen, einschalten, Temperatur einstellen

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Gerät anschließen

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Am besten über dem Hochschrank. Gerät nur im eingebauten Zustand betreiben. Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschrifts-mäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10 A-Sicherung oder höher abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Gerät einschalten

Temperatur-Wähler (Bild 2/2) aus Stellung „0“ herausdrehen. Das Gerät beginnt zu kühlen. Die Innenraum-Beleuchtung ist bei geöffneter Tür eingeschaltet.

Temperatur einstellen

Temperatur-Wähler (Bild 2/2) auf eine Merkhzahl drehen. Höhere Merkhzahlen ergeben tiefere Temperaturen im Kühlraum. Wir empfehlen eine mittlere Merkhzahl (z. B. 2–3)

- ☐ eine **höhere Merkhzahl** (z. B. 4–5) nur vorübergehend einstellen bei: hoher Umgebungstemperatur, häufiges Türöffnen, Einlegen großer Mengen Lebensmittel im Kühlraum.

Hinweise zum Betrieb

Die Kühlraumtemperatur wird wärmer:

- ☐ durch häufiges Öffnen der Geräte-Tür
- ☐ durch Einlegen großer Mengen Lebensmittel
- ☐ durch hohe Umgebungs-Temperatur

Tauwasser-Tropfen oder Reif im Kühlraum

Während die Kühlmaschine läuft, bilden sich an der Rückwand des Kühlraums Tauwasser-Tropfen oder Reif. Dies ist funktionsbedingt. Sie brauchen die Tauwasser-Tropfen oder den Reif nicht abzuwischen. Die Rückwand taut automatisch ab. Das Tauwasser läuft in die Ablauf-Rinne (Bild ①/B). Von der Ablaufrinne läuft das Tauwasser zur Kühlmaschine, wo es verdunstet.

Gerät ausschalten und stilllegen

Gerät ausschalten

Temperatur-Wähler (Bild ②/2) auf Stellung „0“ drehen. Kühlmaschine und Innenraum-Beleuchtung schalten ab.

Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

1. Netzstecker ziehen
2. Gerät reinigen
3. Geräte-Tür offen lassen.

Lebensmittel einordnen

Beim Einordnen der Lebensmittel beachten:

- ☐ Achtung: Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Sahnespender, Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern – Explosionsgefahr!

- ☐ Achtung: Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- ☐ Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen, dann ins Gerät stellen.
- ☐ Lebensmittel verpackt oder gut abgedeckt ins Gerät stellen.
- ☐ Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.

Variable Gestaltung des Innenraums

Ablagen

(Bild 3)

Sie können die Ablagen des Innenraums nach Bedarf variieren: Ablage nach vorne ziehen, absenken und seitlich herausschwenken.

(Bild 4)

Zum Lagern von Flaschen kann die Ablage schräg eingesetzt werden (Bild 4/A). Dabei die vordere Auflage um eine Rasterung höher setzen (Bild 4/B).

Behälter

(Bild 5)

Sie können alle Behälter der Tür herausnehmen. Dazu Behälter anheben.

Vario-Ablage

(Bild 6)

Die vordere Hälfte der Vario-Ablage läßt sich nach hinten schieben. Dadurch können Sie auf der darunterliegenden Ablage hohes Kühlgut (z.B. Kannen, Flaschen) abstellen.

Gemüsebehälter

(Bild 7)

Zum Beladen des Gemüsebehälters darüberliegende Ablage nach vorne ziehen.

Flaschenhalter

(Bild 8)

Der Flaschenhalter verhindert ein Kippen der Flaschen beim Öffnen und Schließen der Tür.

Kälte-Zonen im Kühlraum beachten!

Wir empfehlen, die Lebensmittel wie folgt einzuordnen:

Durch die Luft-Zirkulation im Kühlraum entstehen Zonen unterschiedlicher Kälte:

- ☐ Die kältesten Zonen sind an der Rückwand und über der untersten Ablage. Hinweis: Lagern Sie in den kältesten Zonen empfindliche Lebensmittel, (z. B. Fisch, Wurst, Fleisch).
- ☐ Die wärmste Zone ist an der Tür ganz oben. Hinweis: Lagern sie in der wärmsten Zone z. B. Käse und Butter. Beim Servieren behält der Käse sein Aroma, die Butter bleibt streichfähig.
- ☐ **Auf den Ablagen** im Kühlraum (von oben nach unten): Backwaren, fertige Speisen, Molkerei-Produkte, Fleisch und Wurst
- ☐ **Im Gemüsebehälter:** Gemüse, Salat, Obst
- ☐ In der **Tür** (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch, Safttüten.

Gerät reinigen

1. **Achtung: Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!**
2. Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trocken- reiben.
3. Reinigen Sie das Gerät mit lauwarmem Spülwasser. Das Spülwasser darf nicht in Temperatur-Wähler oder Beleuchtung gelangen (Bild 2).
4. Nach dem Reinigen: Gerät wieder anschließen und einschalten.

Achtung: Nie das Gerät mit einem Dampf-
reinigungs-Gerät reinigen! Der Dampf kann an
spannungsführende Teile des Geräts gelangen
und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag
auslösen! Der Dampf kann die Kunststoff-
Oberflächen beschädigen.

Verwenden Sie keine sandhaltigen oder säurehaltigen
Putz- und Lösungsmittel.

Tauwasser-Rinne und Ablaufloch (Bild 11/B)
regelmäßig reinigen, damit das Tauwasser ablaufen
kann. Tauwasser-Rinne mit Stäbchen o. ä. reinigen.

Das Spülwasser darf nicht durch das Ablaufloch in die
Verdunstungsschale laufen.

Achtung:

Nie Ablagen und Behälter im Geschirrspüler reinigen.
Die Teile können sich verformen!

So können Sie Energie sparen

- ☐ Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum
aufstellen! Das Gerät soll nicht direkt in der Sonne
oder in der Nähe einer Wärmequelle stehen (z. B.
Heizkörper, Herd). Verwenden Sie ggf. eine
Isolierplatte.
- ☐ Warme Speisen und Getränke erst abkühlen
lassen, dann ins Gerät stellen!
- ☐ Legen Sie das Gefriergut zum Auftauen in den
Kühlraum. Damit nutzen Sie die Kälte des
Gefrierguts zur Kühlung der Lebensmittel im
Kühlraum.
- ☐ Geräte-Tür so kurz wie möglich öffnen!

Hinweise zu Betriebsgeräuschen

Ganz normale Geräusche

- ☐ Das **Brummen** kommt vom Motor (Kompressor). Es kann kurzfristig etwas lauter werden, wenn sich der Motor einschaltet.
- ☐ Das **Blubbern, Gurgeln oder Surren** kommt vom Kältemittel, das durch die Rohre fließt.
- ☐ Das **Klicken** ist immer dann zu hören, wenn der Thermostat den Motor ein- oder ausschaltet.

Geräusche, die sich leicht beheben lassen

- ☐ **Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen**
Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.
- ☐ **Flaschen oder Gefäße berühren sich**
Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Innen-Beleuchtung funktioniert nicht; die Kältemaschine läuft.	Die Glühlampe ist defekt.	Glühlampe austauschen 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. 2. Abdeckgitter nach vorne abziehen. 3. Glühlampe wechseln Bild 12/11. (Ersatzlampe max. 15 W, 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14)
	Der Lichtschalter klemmt. (Bild 12/1)	Prüfen, ob er sich bewegen lässt.
Der Boden des Kühlraums ist nass.	Das Tauwasser-Ablaufrohr ist verstopft. (Bild 11/B)	Reinigen Sie die Tauwasser- rinne und das Ablaufrohr (Bild 11/B, siehe Gerät reini- gen)
Die Temperatur im Kühlraum ist zu kalt.	Die Gefrierfach-Tür ist nicht richtig geschlossen.	Schließen Sie die Gefrierfach- Tür. Die Gefrierfach-Tür muss hörbar einrasten.
	Temperaturwähler ist auf zu hohe Merzkahl eingestellt.	Stellen Sie den Temperatur- Wähler auf eine kleinere Merk- zahl.
	Durch das Einfrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel sinkt die Temperatur im Kühlraum vorübergehend, da die Kältemaschine lange läuft.	Nie mehr als 2 kg Lebensmit- tel auf einmal einfrieren.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Kältemaschine schaltet immer häufiger und länger ein.	Häufiges Öffnen der Geräte-Tür oder der Gefrierfach-Tür;	Tür nicht unnötig öffnen.
	Einfrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel.	Nie mehr als 2 kg Lebensmittel auf einmal einfrieren.
	Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.	Hindernisse entfernen.
Der Kühlschrank hat keine Kühlleistung.	Der Temperatur-Wähler steht auf „0“.	Temperatur-Wähler aus Stellung „0“ herausdrehen.
	Stromausfall; die Sicherung ist ausgeschaltet; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherungen überprüfen.

Kundendienst rufen

Wenn Sie die Störung mit Hilfe des Kapitels „Kleine Störungen selbst beheben“ nicht beseitigen können, dann rufen Sie bitte den Kundendienst.

Achtung

Reparieren Sie das Gerät und die elektrischen Teile nie selbst!

Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.

Bis der Kundendienst eintrifft:

Öffnen Sie die Tür nicht unnötig oft. Damit vermeiden Sie Kälteverlust.

Angaben des Typenschildes bereithalten:

Bitte nennen Sie bereits bei der telefonischen Anforderung des Kundendienstes:

- die Erzeugnis-Nummer (E-Nr.) des Geräts und
- die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Geräts.

Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild (Bild 13). Die Telefonnummer des Kundendienstes finden Sie im amtlichen Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis.

Instructions on appliance disposal

Disposal of your old appliance

When replacing your old appliance with a new one, please comply with the following:

Old appliances are not worthless rubbish. Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.

Render your old appliance unusable:

1. Pull out the mains plug,
2. Cut off the power cord and discard with mains plug,
3. **To prevent children from locking themselves in the refrigerator and suffocating, REMOVE THE LOCK.**

Professional disposal is required for refrigerants in refrigeration appliances and gases contained in the insulation. Ensure that refrigeration tubing and coils are not damaged or punctured prior to their proper disposal.

Disposal of packaging

Warning:

Keep children away from the shipping carton and packaging components. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film.

You received your new appliance in a protective shipping carton. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Safety information

Before switching on the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully. They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

The manufacturer is not liable if you fail to comply with the *instructions and warnings in the operating manual*. Please retain these operating and installation instructions as they may be required by a subsequent appliance user.

☐ Warning!

The appliance contains a small quantity of the environmentally-friendly but flammable refrigerant R600a. Ensure that the refrigeration tubing is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

If refrigerant is leaking out:

- Avoid naked flames and ignition sources near the leakage.
- Unplug the appliance and ventilate the room for several minutes.

Installing and connecting the appliance

The more refrigerant in an appliance, the larger the room must be in which the appliance is situated. If a leak occurs in a room which is too small, a flammable gas-air mixture may occur.

The room must be at least 1 m³ per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

- ☐ Install and connect the appliance as described in the installation manual. The connected loads of the power supply (voltage, current type and frequency) must correspond with the specifications on the rating plate. The rating plate can be found inside the appliance.
- ☐ The electrical safety of the appliance is not guaranteed unless the earthing system in the building electrical system has been correctly installed.
- ☐ Do NOT switch on a damaged appliance. If in doubt, contact the supplier.
- ☐ Do NOT cover or block the ventilation slots!

Using the appliance

- ☐ In the following cases remove the mains plug or switch OFF the fuse:
 - Defrosting
 - Cleaning
 Do NOT pull out the plug by tugging the mains cable.
- ☐ Repairs may only be performed by qualified customer-service technicians. Improper repairs may put the user in considerable danger.
- ☐ NEVER use electrical appliances inside the appliance (e.g. heater, ice-cream maker, etc).
- ☐ Do NOT stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- ☐ Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed vertically in the refrigerator.
- ☐ NEVER store products which contain flammable propellant gases (e.g. cream dispensers, aerosols) or explosive substances in the appliance
 - **Explosion hazard!**
- ☐ Do NOT allow children to play with the appliance.
- ☐ If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children!

- ❑ NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. Steam may come into contact with live components in the appliance and cause a short-circuit or an electric shock.

General regulations

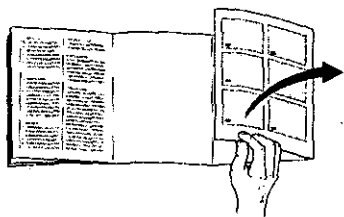
The appliance is suitable for

- ❑ cooling food.

The appliance is designed specifically for use in the house.

If the appliance is used in the commercial sector, the relevant regulations must be observed. The appliance corresponds to the Regulations for the Prevention of Accidents for Refrigeration Appliances (VBG 20). The refrigeration circuit has been checked for leaks. The appliance corresponds to the relevant safety regulations for electrical appliances.

Getting to know your appliance



Before reading the instructions, please fold out the back pages. These operating instructions refer to several models.

Diagrams may vary.

Example of features

Figure 1

- 1 Light switch
- 2 Temperature selector/interior light
- 3 Shelf in the refrigerator compartment
- 4 Vegetable compartment
- 5 Ventilation grille
- 6 Shelf for tubes and small tins
- 7 Butter and cheese compartment
- 8 Egg rack
- 9 Shelf for large bottles

Note the ambient temperature!

The appliance is suitable for an ambient temperature range of +6 °C to +32 °C (ST model +6 °C to +38 °C, see rating plate). If the ambient temperature is above +32 °C (+38 °C), the refrigerator compartment may become too warm. If the ambient temperature drops below +6 °C, the cooling function of the appliance ceases. The refrigerator-compartment temperature adjusts itself exactly to the ambient temperature. At 0 °C and below there is a risk of frost forming in the refrigerator compartment.

(Fig. 1/5)

The refrigerating unit is ventilated only via the ventilation grille in the base. NEVER cover or block the ventilation grille. Otherwise, the refrigerating unit must work harder, increasing the power consumption.

Ventilation

Connecting and switching ON the appliance

Setting the temperature

Connecting the appliance to the power supply

The socket should be easily accessible. The best position is above the high-sided unit. Operate the appliance only when installed. Connect the appliance to 220–240 V/50 Hz alternating current via a correctly installed earthed socket. The socket must be fused with a ≥ 10 A fuse.

If the appliance is to be operated in a *non-European country*, the supply voltage, current type and frequency of the appliance indicated on the rating plate must correspond with the specifications of your power supply. The rating plate can be found inside the appliance at the bottom left-hand side. The mains connection cable may only be replaced by an electrician.

Switching ON the appliance

Turn the temperature selector (Fig. 2/2) from "0". The appliance begins to cool. When the door is open the interior light switches ON.

Setting the temperature

Turn the temperature selector (Fig. 2/2) to a setting. Higher settings indicate lower temperatures in the refrigerator compartment. We recommend a medium setting (e.g. 2–3).

☐ **Higher setting** (e.g. 4–5), temporary setting if: high ambient temperature, door opened frequently, large amounts of food placed in the refrigerator compartment.

Operating information

The temperature in the refrigerator compartment becomes warmer:

- ☐ If the appliance door is opened frequently
- ☐ If large amounts of food are inserted
- ☐ If the ambient temperature is high.

Condensation droplets or hoarfrost in the refrigerator compartment

While the refrigerating unit is running, condensation droplets or hoarfrost form on the rear panel of the refrigerator compartment. This is normal. It is NOT necessary to wipe off the condensation droplets or the hoarfrost. The rear panel defrosts automatically. The condensation flows into the drainage channel (Fig. 11/B) and is conveyed to the refrigerating unit where it evaporates.

Switching OFF and disconnecting the appliance

Switching OFF the appliance

Turn the temperature selector (Fig. 2/2) to "0". The refrigerating unit and interior light switch OFF.

Disconnecting the appliance

If the appliance is not to be used for a prolonged period:

1. Pull out the mains plug
2. Defrost and clean the appliance
3. Leave the appliance door and freezer-compartment door open.

Arranging food inside the refrigerator

When placing food in the refrigerator, please note the following.

- ☐ Allow warm food and beverages to cool down before putting them into the refrigerator.
- ☐ Ensure that food is well wrapped or covered before it is put into the refrigerator.
- ☐ Avoid oil and grease coming into contact with plastic fittings or the door seal, otherwise they could become porous.

- ☐ Do not store explosive substances or products that employ a flammable propellant gas inside the refrigerator (e.g. cream dispensers, aerosol cans) – **explosion hazard!**
- ☐ High-proof alcohol should only be stored upright in tightly sealed containers.

Rearranging the interior

Shelves

(Fig. 3)

If required, the interior shelves can be repositioned: Pull the shelf forwards, lower and swivel out to the side.

(Fig. 4)

For storage of bottles, the shelf can be inserted at an angle (Fig. 4/A) by positioning the front support one notch higher (Fig. 4/B).

Containers

(Fig. 5)

All door containers can be removed. Lift and remove.

Vario shelf

(Fig. 6)

The front half of the Vario shelf can be pushed back. Tall produce can then be placed on the shelf underneath (e.g. jugs, bottles).

Vegetable container

(Fig. 7)

To fill the vegetable container, pull the shelf forwards which is situated directly above the vegetable container.

Bottle rack

(Fig. 8)

The bottle rack prevents bottles from falling over when the door is opened and closed.

Making use of different temperature zones

We recommend that you arrange the food inside the refrigerator as follows:

The circulation of air within the refrigerator section gives rise to different temperature zones.

- ☐ The coldest zones are up against the rear wall and just above the bottom shelf.
Keep sensitive items in the coldest zones (e.g. fish, salami, meat).
- ☐ The warmest zone is at the very top, in front of the door.
Keep items such as cheese and butter in the warmest zone. This will mean that butter remains easy to spread.
- ☐ **on the shelves in the main refrigerator section** (from the top down): bakery products, ready-to-eat items, dairy products, meat and salami
- ☐ **in the vegetable containers:** vegetables, lettuce, fruit
- ☐ **in the door racks** (from the top down): butter, cheese, eggs, tubes, small bottles, large bottles, milk and fruit-juice cartons.

Cleaning the refrigerator

1. Pull out the mains plug or switch off the refrigerator at the main fuse box.
2. Clean the refrigerator with lukewarm soapy water.
3. Use clear water only to wipe the door seal clean and then rub it thoroughly dry.
4. When you have cleaned the refrigerator, plug it into the mains again and switch it on.

Important

Do not use a steam cleaner to defrost or clean the refrigerator. The steam could come into contact with live components and cause a short-circuit or electric shock. Steam could also damage the plastic parts of the appliance.

Do not use cleaning agents that contain scouring powder or acid-based solvents.

The water used for cleaning must not be allowed to penetrate the temperature selector or interior light (Fig. ②).

Clean the drainage channel and outlet hole (Fig. ⑪/B) at regular intervals so that thawed water can flow out freely.

Clean the drainage channel with a cotton bud or similar item.

The water used for cleaning must not be allowed to pass out through the drainage hole and into the evaporator tray.

Do not clean the shelves and storage racks in a dishwasher. They could be deformed!

Tips on how to save energy

- ☐ Install the appliance in an adequately ventilated room and ensure that it is not exposed to direct sunlight or placed next to a source of heat (radiator, etc.). If necessary fit an insulating panel between the two.
- ☐ Allow food to cool down before placing it in the appliance.
- ☐ Put frozen food into the main refrigerator section to thaw out. By so doing you will be utilizing the low temperature of the frozen products to cool the food in the refrigerator.
- ☐ A layer of ice impairs the transfer of cold to the frozen products and increases power consumption. Remove the build-up of ice at regular intervals.
- ☐ Do not keep the main door or the freezer compartment door open longer than necessary.

- ☐ Make sure the freezer compartment door is closed at all times. You should be able to hear it snap shut.

Information on operating noises

Normal noises

- ☐ A **humming** noise is emitted by the motor (compressor). When the motor switches ON, the noise may briefly increase in volume.
- ☐ A **bubbling, gurgling or whirring** noise is emitted by the refrigerant as it flows through the tubing.
- ☐ A **clicking** noise can be heard when the thermostat switches the motor ON/OFF.

Noises which can be easily rectified

- ☐ **Drawers, baskets or shelves are loose or are sticking**
Please check that they are correctly positioned and, if required, reinsert them.
- ☐ **Bottles and/or receptacles are touching each other**
Please move bottles and/or receptacles away from each other.

Eliminating minor faults by yourself

Before you call customer service, please check whether you can eliminate the fault by yourself based on the following information.

A technician who is called out for consultation purposes will charge the customer, even if the appliance is still under guarantee.

Fault	Possible cause	Remedy
The interior light does not function; the refrigerating unit is running.	The incandescent bulb is defective.	Replacing the incandescent bulb. 1. Pull out the mains plug or switch OFF the fuse. 2. Pull the cover grid forwards. 3. Replace the incandescent bulb. (Fig. 13/11) (Replacement bulb max. 15 W, 220–240 V alternating current, E14 lampholder)
The floor of the refrigerator compartment is wet.	The light switch is jammed. (Fig. 13/1)	Check whether it can be moved.
The temperature in the refrigerator compartment is too cold.	The condensation drainage pipe is blocked. (Fig. 11/B)	Clean the condensation channel and the drainage pipe (Fig. 11/B, see "Cleaning the appliance").
The refrigerating unit switches ON ever more frequently and longer.	Temperature selector has been set too high.	Set the temperature selector to a lower setting.
	Appliance door opened frequently.	Do NOT open the door unnecessarily.
	The ventilation slots are blocked.	Remove any obstructions.

Fault	Possible cause	Remedy
The refrigerator is not cooling.	The temperature selector is set to "0".	Turn the temperature selector from "0".
	Power failure; the fuse has been switched off; the mains plug has not been inserted properly.	Check that the power is ON and check the fuses.

Calling Customer Service

If you have not been able to rectify the fault with the help of the information contained in the section "Rectifying minor problems yourself", please call Customer Service.

Important

Do not attempt to repair the appliance yourself. This applies in particular to electrical components. Improperly executed repairs can cause considerable danger to the user.

While you are waiting for the service engineer to arrive: Do not open the door more frequently than necessary. This will help to retain the cold inside the appliance.

Identification plate

When you call Customer Service, please be prepared to quote the model number ("E" no.) and production number ("FD" no.). You will find these numbers on the identification plate inside the refrigerator at the bottom left-hand side (Fig. 13).

The telephone number for our Customer Service is shown in your local telephone directory and in the enclosed list of Service Centres.

Conseils pour la mise au rebut

Mise au rebut de l'ancien appareil

Consignes à respecter lorsque votre nouvel appareil remplace un appareil ancien.

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

Rendez l'ancien appareil inutilisable:

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis retirez-le avec la fiche mâle.
3. **Retirez la serrure de la porte afin que les enfants en train de jouer ne s'enferment pas dedans et risquent leur vie.**

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Elimination de l'emballage

Attention:

Ne permettez pas aux enfants de jouer avec les emballages et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique.

Pour vous parvenir, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage protecteur. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Consignes de sécurité

Avant de mettre l'appareil en service

Veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et d'installation. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité si les consignes et mises en garde énoncées dans la notice d'utilisation ne sont pas respectées:
Conservez les notices d'utilisation et d'installation. Elles pourront servir ultérieurement à un autre utilisateur.

Attention:

Cet appareil contient un fluide réfrigérant compatible avec l'environnement mais inflammable, le R600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut s'enflammer et provoquer des lésions oculaires.

Si du fluide réfrigérant fuit, veuillez respecter les consignes suivantes:

- Il ne doit y avoir aucune flamme nue ni de source d'ignition à proximité du point de fuite.
- Débranchez l'appareil, aérez à fond la pièce pendant quelques minutes.

Installation et branchement de l'appareil

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus la pièce dans laquelle il se trouve doit être grande. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m³ de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

- ❑ Installez et branchez l'appareil conformément à la notice d'installation. Les paramètres du secteur électrique domestique (volts, type de courant, fréquence en Hz) et ceux indiqués sur la plaque signalétique doivent concorder. La plaque signalétique se trouve dans l'appareil.
- ❑ La sécurité électrique de l'appareil n'est garantie que si le circuit de mise à la terre de votre maison a été posé conformément aux prescriptions en vigueur.
- ❑ Ne mettez pas l'appareil en service s'il est endommagé. En cas de doute, consultez votre fournisseur.
- ❑ Ne couvrez et ne bouchez pas les grilles d'aération de l'appareil.

Pendant l'utilisation

- ❑ Dans les cas suivants, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou défaites le fusible/coupez le disjoncteur:
 - Si vous dégivrez l'appareil.
 - Si vous nettoyez l'appareil.Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.
- ❑ Seuls des spécialistes sont habilités à effectuer les réparations. Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.
- ❑ N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur du congélateur (par ex. appareils de chauffage, machine à glaçons, etc.).
- ❑ Ne vous appuyez pas sur le socle, les clayettes, les portes, etc., et ne vous en servez pas comme marchepied.
- ❑ Les boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et stockées verticalement.

- ☐ N'y rangez aucun produit contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes de crème Chantilly et bombes aérosols) ni produits explosifs. **Risque d'explosion!**
- ☐ L'appareil n'est pas un jouet: éloignez les enfants.
- ☐ Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices et provoquer un court-circuit ou vous électrocuter.

Dispositions générales

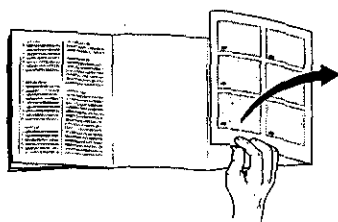
Cet appareil sert à

- ☐ Refroidir et congeler des denrées alimentaires.

Cet appareil est prévu pour l'usage domestique.

S'il est destiné à servir dans le domaine industriel et commercial, se conformer aux prescriptions professionnelles en vigueur. Cet appareil est conforme à la réglementation nationale préventive des accidents en vigueur dans votre pays et visant les installations de réfrigération. Le circuit réfrigérant a été soumis à un essai d'étanchéité. L'appareil est conforme aux dispositions de sécurité visant les appareils électriques.

Présentation de l'appareil



Veuillez déplier le volet illustré situé en fin de notice. Cette notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles d'appareil.

De légères différences de détail sont possibles entre les illustrations et votre appareil.

Exemple d'équipement

Fig. ①

- 1 Commutateur de l'éclairage
- 2 Thermostat/Eclairage intérieur
- 3 Clayettes dans le compartiment réfrigérateur
- 4 Bac à légumes
- 5 Grilles d'entrée et de sortie d'air
- 6 Support pour tubes et petites boîtes de conserve
- 7 Casiers à beurre et à fromage
- 8 Balconnet à oeufs
- 9 Support pour grandes bouteilles

Contrôler la température ambiante

Cet appareil a été conçu pour fonctionner à une température ambiante comprise entre +6 et +32 °C (version ST: entre +6 et +38 °C, voir la plaque signalétique). Si la température dépasse +32 °C (+38 °C), la température risque de monter excessivement dans le compartiment réfrigérateur. Si la température ambiante descend en-dessous de +6 °C, la fonction réfrigérante de l'appareil prend fin car le compartiment réfrigérateur se retrouve à la même température que l'endroit où il se trouve. A partir de 0 °C et en-dessous, les denrées présentes dans le compartiment réfrigérateur risquent de geler.

Aération

(Fig. ①/5)

L'air refroidissant le groupe frigorifique ne peut entrer et sortir que par la grille de ventilation ménagée dans le socle. Ne recouvrez en aucun cas la grille de ventilation ni ne posez aucun objet devant. Sinon le groupe frigorifique doit fonctionner plus longtemps, ce qui augmente la consommation de courant.

Branchement et mise en marche de l'appareil, réglage de la température

Branchement de l'appareil

La prise de courant doit rester librement accessible. Le mieux serait qu'elle se trouve au-dessus du placard vertical. Ne faites marcher l'appareil qu'une fois complètement encastré. Raccordez l'appareil au 220–240 V/50 Hz (tension alternative) par le biais d'une prise femelle installée réglementairement. Cette prise doit être protégée par un fusible/disjoncteur supportant un ampérage de 10 A ou plus.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné. La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, ne confiez cette opération qu'à un spécialiste.

Mise en marche de l'appareil

Tournez le sélecteur de température (Fig. ②/2) pour lui faire quitter la position «0». L'appareil commence à refroidir. Lorsque la porte est ouverte, l'éclairage intérieur est allumé.

Réglage de la température

Tournez le sélecteur de température (Fig. ②/2) pour l'amener sur un chiffre repère. Les chiffres plus élevés correspondent à des températures plus basses dans le compartiment réfrigérateur. Nous vous recommandons de choisir un chiffre repère intermédiaire (par ex. 2-3)

- ☐ Sélectionnez temporairement un **chiffre repère plus élevé** (par ex. 4-5) uniquement si la température ambiante est élevée, si vous ouvrez fréquemment la porte de l'appareil ou bien si vous entreposez de grandes quantités d'aliments dans le réfrigérateur.

Remarques concernant le fonctionnement

La température régnant dans le compartiment réfrigérateur s'élève si:

- ☐ Vous ouvrez fréquemment la porte de l'appareil.
- ☐ Vous entreposez de grandes quantités d'aliments frais.
- ☐ La température ambiante est élevée.

Présence de gouttelettes d'eau de dégivrage ou de givre dans le compartiment réfrigérateur

Pendant le fonctionnement du groupe frigorifique, des gouttelettes d'eau ou du givre se forment sur la paroi arrière du compartiment réfrigérateur. Ce phénomène est le résultat du fonctionnement de l'appareil. Inutile d'essuyer les gouttes d'eau ou de gratter le givre. La paroi arrière se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage est récupérée dans la rigole d'écoulement (Fig. ①①/B), puis coule jusqu'au groupe frigorifique où elle s'évapore.

Coupure et mise hors service de l'appareil

Coupure de l'appareil

Tournez le sélecteur de température (Fig. ②/2) pour l'amener sur la position «0». Le groupe frigorifique et l'éclairage intérieur s'éteignent.

Mise hors service de l'appareil

Si l'appareil ne doit pas servir pendant assez longtemps:

1. Débranchez la fiche mâle de la prise secteur
2. Dégivrez puis nettoyez l'appareil
3. Laissez ouvertes la porte de l'appareil ainsi que celle du compartiment congélateur.

Rangement des denrées

Lors du rangement des denrées alimentaires, veuillez respecter les consignes suivantes:

- ☐ Attendez que les boissons et les mets chauds aient refroidi avant de les ranger dans l'appareil.
- ☐ Rangez-les aliments emballés ou bien couverts dans l'appareil.
- ☐ Veillez à ne pas salir les pièces en plastique et le joint de porte avec de l'huile ou de la graisse. Ces pièces et le joint risquent sinon de devenir poreux.
- ☐ Dans l'appareil, ne rangez aucun produit contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombe de crème Chantilly, bombes aérosols) ni de produit explosif. Risque d'explosion!
- ☐ Les boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et stockées verticalement.

Agencement variable du compartiment intérieur

Clayettes

(Fig. ③)

Vous pouvez varier l'agencement des clayettes suivant besoins: tirez la clayette à vous, abaissez-la et extrayez-la par un côté.

(Fig. ④)

Pour ranger des bouteilles, vous pouvez introduire la clayette en l'inclinant (Fig. ④/A). Ce faisant, haussez l'appui avant d'un cran (Fig. ④/B).

Casiers

(Fig. 5)

Vous pouvez sortir tous les casiers situés dans la contre-porte. Il vous suffit de les soulever.

Clayette Vario

(Fig. 6)

La moitié avant de la clayette Vario s'escamote vers l'arrière. Ceci permet de ranger des produits hauts sur la clayette du dessous (par ex. des récipients à parois hautes, des bouteilles).

Bac à légumes

(Fig. 7)

Pour remplir le bac à légumes, tirez à vous la clayette qui se trouve au-dessus.

Porte-bouteilles

(Fig. 8)

Le porte-bouteilles empêche les bouteilles de se renverser lorsque vous ouvrez et fermez la porte.

Attention: différentes zones froides dans le compartiment de réfrigération.

L'air circulant dans le compartiment de réfrigération fait que des zones différemment froides apparaissent:

- ☐ Les zones les plus froides se trouvent contre la paroi arrière et au-dessus de la clayette la plus basse.

Remarque: rangez les denrées les plus périssables dans les zones les plus froides (par ex. le poisson, la charcuterie, la viande).

- ☐ La zone la plus chaude se trouve complètement en haut, près de la porte.

Remarque: dans cette zone, rangez par ex. le fromage et le beurre. Ce dernier restera facile à tartiner.

Nous recommandons de ranger les aliments de la manière suivante:

- ☐ **Sur les clayettes** du compartiment réfrigérateur (de haut en bas): pâtisseries, plats cuisinés, produits laitiers, viande et charcuterie.
- ☐ **Dans le bac à légumes:** légumes, salades, fruits.
- ☐ Dans la **contreporte** (de haut en bas): beurre, fromage, oeufs, tubes, petites bouteilles, grandes bouteilles, lait, blocs de jus de fruit.

Nettoyage de l'appareil

1. Débranchez la fiche mâle de la prise secteur ou coupez le fusible/disjoncteur.
2. Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède additionnée de liquide pour la vaisselle.
3. N'essuyez le joint de porte qu'avec un chiffon et de l'eau propre; ensuite, séchez-le à fond.
4. Après le nettoyage: rebranchez la fiche mâle de l'appareil puis réenclenchez-le.

Attention:

Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices de l'appareil et provoquer un court-circuit ou vous faire électrocuter. La vapeur peut endommager les surfaces en plastique.

N'employez pas de produits de nettoyage ou solvants contenant du sable ou des acides.

L'eau de nettoyage ne doit pas atteindre le sélecteur du thermostat ni l'éclairage (Fig. 2).

Nettoyez régulièrement la rigole d'écoulement et la goulotte collectrice

(Fig. 11/B) afin que l'eau de condensation puisse s'écouler librement.

Nettoyez la rigole avec un bâtonnet ou assimilé.

L'eau de nettoyage ne doit pas gagner le bac d'évaporation via la goulotte collectrice. Ne nettoyez jamais les clayettes et les bacs au lave-vaisselle. Ces pièces pourraient se déformer.

Economies d'énergie

- ☐ Placez l'appareil dans un local sec et ventilable. Veillez à ce qu'il ne soit pas directement exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (par ex. radiateur, chaudière). Si nécessaire, utilisez un panneau isolant.
- ☐ Attendez que les boissons et plats chauds aient refroidi avant de les ranger dans l'appareil.
- ☐ Rangez les produits surgelés dans le compartiment réfrigérateur pour qu'ils dégèlent. Vous profitez ainsi de leur excédent de froid pour refroidir les aliments déjà présents dans ce compartiment.
- ☐ Une couche de givre dans le compartiment congélateur gêne la communication du froid aux produits surgelés et accroît la consommation de courant. Enlevez régulièrement la couche de givre.
- ☐ Ouvrez la porte de l'appareil et celle du compartiment congélateur le moins longtemps possible.
- ☐ Veillez à ce que la porte du compartiment congélateur soit toujours fermée. Elle doit encranter audiblement.

Remarques concernant les bruits de fonctionnement

Bruits entièrement normaux

- ☐ Les **bourdonnements étouffés** proviennent du moteur (compresseur). Ils peuvent momentanément s'amplifier lorsque le moteur se met en marche.
- ☐ Les **gargouillis, clapotis légers et bourdonnements** proviennent de l'afflux du fluide réfrigérant dans les serpentins.
- ☐ Les **cliquetis secs** se font toujours entendre lorsque le thermostat enclenche ou coupe le moteur.

Bruits qui se laissent aisément supprimer

- ☐ Les **tiroirs, bacs ou clayettes vibrent ou sont coincés**
Veuillez vérifier si les tiroirs sont bien en assise et, si nécessaire, insérez-les à nouveau.
- ☐ Les **bouteilles ou récipients se touchent**
Ecartez légèrement les bouteilles et les récipients les uns des autres.

Remédier soi-même aux petites pannes

BAvant d'appeler le service après-vente, vérifiez si, à l'aide des conseils ci-dessous, vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'incident.

Vous éviterez des dépenses inutiles car le déplacement du technicien du SAV vous sera facturé même pendant la période de garantie.

Dérangement	Cause possible	Remède
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas; le groupe frigorifique marche.	L'ampoule est défectueuse.	Changez l'ampoule. 1. Débranchez la fiche mâle ou retirez le fusible/coupez le disjoncteur. 2. Retirez la grille de l'éclairage par l'avant. 3. Changez l'ampoule (Fig. 13/11). (Ampoule de rechange: 15 W maxi., 220-240 V alternatif, culot E14)
	L'interrupteur d'éclairage est coincé (Fig. 13/1).	Vérifiez s'il se laisse déplacer.
Le fond du compartiment congélateur est mouillé.	Le tuyau d'écoulement de l'eau de condensation est bouché (Fig. 11/B).	Nettoyez la rigole à eau de dégivrage et le tuyau d'écoulement (Fig. 11/B, voir la section intitulée «Nettoyage de l'appareil»).
La température dans le compartiment réfrigérateur est trop basse.	Le sélecteur de température a été réglé sur un chiffre repère trop élevé.	Réglez le sélecteur de température sur un chiffre repère moins élevé.
Le groupe frigorifique s'enclenche de plus en plus souvent et longtemps.	Ouvertures fréquentes de la porte de l'appareil ou de celle du compartiment congélateur.	N'ouvrez pas la porte inutilement.
	Les orifices d'aération sont recouverts ou bouchés.	Retirez les obstacles.

Dérangement	Cause possible	Remède
Le réfrigérateur ne refroidit pas.	Le sélecteur de température se trouve sur «0».	Tournez le sélecteur de température pour lui faire quitter la position «0».
	Coupure de courant; fusible retiré/disjoncteur coupé; fiche mâle incorrectement branchée dans la prise.	Vérifiez si une coupure de courant s'est produite. Vérifiez les fusibles/disjoncteurs.

Appeler le service après-vente

Si les conseils énoncés au chapitre «Remédier soi-même aux petites pannes» ne vous ont pas permis de supprimer l'incident, appelez dans ce cas le service après-vente.

Attention:

Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil et ses pièces électriques. Des réparations inexpertes engendrent des risques considérables pour l'utilisateur.

D'ici à l'arrivée du technicien du SAV, n'ouvrez pas la porte de l'appareil inutilement. Vous éviterez une perte de froid.

Plaque signalétique

Sur demande du service après-vente, indiquez lui le numéro de série (N° E) et le numéro de fabrication (N° FD) de l'appareil. Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique située en bas à gauche de l'appareil.

(Fig. 13).

Vous trouverez le numéro de téléphone du service après-vente dans l'annuaire téléphonique ou dans le répertoire du service après-vente.

Avvertenze per lo smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio dismesso

Tenere presente, se il nuovo apparecchio sostituisce un apparecchio dismesso.

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Con uno smaltimento ecologico corretto possono essere recuperate materie prime pregiate.

Rendere inservibile l'apparecchio dismesso:

1. Estrarre la spina di alimentazione.
2. Tagliare il cavo di collegamento e rimuoverlo insieme alla spina di alimentazione.
3. **Rimuovere la serratura della porta; per evitare che bambini per gioco possano imprigionarsi e rischiare la vita.**

Gli apparecchi frigoriferi e congelatori contengono refrigerante, e nell'isolamento contengono gas. I refrigeranti ed i gas richiedono uno smaltimento appropriato. Fino allo smaltimento regolare evitare di danneggiare tubi del circuito refrigerante.

Smaltimento dell'imballaggio

Attenzione:

il materiale d'imballaggio non deve essere utilizzato dai bambini per il gioco – pericolo di soffocamento da scatole di cartone pieghevoli e fogli di plastica!

L'imballaggio ha protetto l'apparecchio nuovo nel percorso fino a Voi. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Vi preghiamo di collaborare: smaltite l'imballaggio rispettando l'ambiente.

Informarsi presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione municipale sulle attuali vie di smaltimento.

Avvertenze per la Vostra sicurezza

Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente per intero le istruzioni per l'uso e per l'installazione. Queste contengono importanti informazioni sull'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

La casa produttrice declina ogni responsabilità in caso d'inosservanza delle istruzioni e delle avvertenze di pericolo del libretto d'istruzioni per l'uso. Conservare accuratamente il libretto d'istruzioni per l'uso e per l'installazione, per un eventuale successivo proprietario.

☐ **Attenzione!**

L'apparecchio contiene una piccola quantità di refrigerante (R600a), un gas compatibile con l'ambiente, ma infiammabile. Nel trasporto e nell'installazione dell'apparecchio, fare attenzione che i tubi del circuito del refrigerante non vengano danneggiati.

Il refrigerante fuoriuscito a pressione può provocare lesioni agli occhi, o incendiarsi.

In caso fuga di refrigerante:

- badare che fiamme libere o fonti d'accensione non vengano a trovarsi in prossimità del punto di fuga.
- Sfilare la spina di alimentazione, arieggiare bene l'ambiente per alcuni minuti.

Per l'installazione ed il collegamento dell'apparecchio

Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente nel quale l'apparecchio si trova. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela aria-gas infiammabile.

Ogni 8 g di refrigerante, il locale d'installazione deve disporre di un volume minimo di 1 m³. La quantità di refrigerante dell'apparecchio è indicata sulla targhetta d'identificazione all'interno dell'apparecchio.

- ❑ Installare e collegare l'apparecchio come descritto nelle istruzioni per l'installazione. I valori elettrici della rete elettrica di collegamento (Volt, tipo di corrente, Hz) ed i dati sulla targhetta d'identificazione devono coincidere. La targhetta d'identificazione si trova nell'interno dell'apparecchio.
- ❑ La sicurezza elettrica dell'apparecchio è garantita solo se il sistema di collegamento a terra dell'impianto elettrico domestico è installato a norma.
- ❑ Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato. In caso di dubbio interpellare il fornitore.
- ❑ Non coprire, né ostruire le aperture di afflusso e deflusso aria dell'apparecchio.

Per l'uso

- ❑ Nei casi seguenti estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza:
 - sbrinamento,
 - pulizia.
 Tirare direttamente la spina e non il cavo di collegamento.
- ❑ Solo il personale specializzato è autorizzato ad eseguire riparazioni. Le riparazioni non eseguite con la dovuta competenza possono mettere in considerevole pericolo l'utilizzatore.
- ❑ Non usare mai apparecchi elettrici all'interno di questo apparecchio (per es. stufette elettriche, produttori di ghiaccio elettrici ecc.).
- ❑ Non fare uso improprio dello zoccolo, degli estraibili, delle porte ecc. utilizzandoli come pedana o come appoggio.
- ❑ Conservare alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso ed in posizione verticale.
- ❑ Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (p. es. erogatori di panna, bombolette spray) e sostanze esplosive – **Pericolo di esplosione!**

- ☐ L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- ☐ Per gli apparecchi dotati di serratura: conservare la chiave fuori della portata dei bambini!
- ☐ Non sbrinare, né pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere elementi dell'apparecchio sotto tensione, e provocare un cortocircuito o una scarica elettrica.

Destinazione d'uso generale

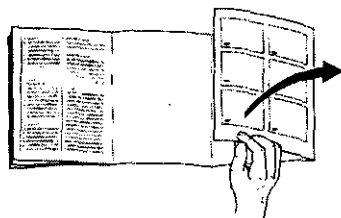
L'apparecchio è idoneo

- ☐ per raffreddare alimenti.

L'apparecchio è destinato all'uso domestico.

Nel caso di uso professionale devono essere osservate le norme rispettivamente vigenti per l'attività professionale. L'apparecchio è conforme alla norma antinfortunistica per impianti frigoriferi (VBG 20). L'ermeticità del circuito di raffreddamento è stata controllata. L'apparecchio è conforme alle norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici.

Conoscere l'apparecchio



Si prega di aprire l'ultima pagina con le illustrazioni. Questo libretto d'istruzioni per l'uso è valido per diversi modelli.

Nelle figure sono possibili differenze.

Esempio per una dotazione

Figura 1

- 1 Interruttore luce
- 2 Selettore temperatura/illuminazione interna
- 3 Ripiani nel vano frigorifero
- 4 Cassetto verdura
- 5 Griglia di afflusso e deflusso dell'aria
- 6 Ripiano per tubetti e lattine
- 7 Scomparto burro e formaggio
- 8 Portauova
- 9 Ripiano per bottiglie grandi

Considerare la temperatura ambiente!

L'apparecchio è idoneo per una temperatura ambiente da $+6^{\circ}\text{C}$ a $+32^{\circ}\text{C}$ (versione ST da $+6^{\circ}\text{C}$ a $+38^{\circ}\text{C}$, vedi targhetta d'identificazione). In caso di temperature superiori a $+32^{\circ}\text{C}$ ($+38^{\circ}\text{C}$), la temperatura nel vano frigorifero può aumentare eccessivamente. Se la temperatura ambiente si abbassa a meno di $+6^{\circ}\text{C}$, cessa la funzione di raffreddamento dell'apparecchio. In tal caso la temperatura nel vano frigorifero diventa uguale alla temperatura ambiente. A partire da 0°C nel vano frigorifero sussiste pericolo di gelo.

Aerazione

(Figura ①/5)

L'afflusso ed il deflusso dell'aria per il refrigeratore avvengono solo attraverso la griglia di ventilazione nello zoccolo. Non coprire mai la griglia di ventilazione, né mettere oggetti innanzi alla griglia. Altrimenti il frigorifero deve lavorare più a lungo, e ciò aumenta il consumo di corrente.

Collegare, accendere l'apparecchio, regolare la temperatura

Collegare l'apparecchio

La presa deve essere liberamente accessibile. Meglio se disposta sopra al mobile. Fare funzionare l'apparecchio solo dopo averlo incassato. Collegare l'apparecchio a corrente alternata a 220-240 V/50 Hz, tramite una presa con contatto di terra installata a norma. La presa deve essere protetta con dispositivo di sicurezza da 10 A o superiore.

Per gli apparecchi destinati all'uso in paesi non europei, è necessario verificare sulla targhetta d'identificazione se la tensione e il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della rete elettrica locale. La targhetta d'identificazione si trova nell'apparecchio sotto a sinistra. L'eventuale sostituzione del cavo di alimentazione deve essere eseguita solo da un tecnico.

Accendere l'apparecchio

Ruotare il selettore di temperatura (figura ②/2) oltre la posizione "0". L'apparecchio comincia a raffreddare. L'illuminazione del vano interno è accesa quando la porta è aperta.

Regolare la temperatura

Disporre il selettore di temperatura (figura ②/2) su un numero di riferimento. I numeri più alti corrispondono a temperature più basse nel vano frigorifero. Consigliamo un numero di riferimento medio (p. es. 2-3),

- ☐ regolare un **numero di riferimento più alto** (p. es. 4-5) solo temporaneamente in caso di: alta temperatura ambiente, frequente apertura della porta, introduzione di grandi quantità di alimenti nel vano frigorifero.

Avvertenze sul funzionamento

Gocce d'acqua di sbrinamento o brina nel vano frigorifero

La temperatura del vano frigorifero aumenta:

- ☐ a causa di frequente apertura della porta dell'apparecchio,
- ☐ a causa dell'introduzione di grandi quantità di alimenti,
- ☐ a causa di alta temperatura ambiente.

Durante il funzionamento del refrigeratore, sulla parete posteriore del vano frigorifero si formano gocce d'acqua di sbrinamento oppure brina. Questa è una caratteristica tecnica. Non è necessario rimuovere le gocce d'acqua o la brina. La parete posteriore si sbrina automaticamente. L'acqua di sbrinamento scorre nel convogliatore di scarico (figura 11/B). Dal convogliatore di scarico l'acqua di sbrinamento scorre sul refrigeratore e qui evapora.

Spegnere l'apparecchio, metterlo fuori servizio

Spegnere l'apparecchio

Ruotare il selettore di temperatura (figura 2/2) sulla posizione "0". Il refrigeratore e l'illuminazione del vano interno si spengono.

Mettere l'apparecchio fuori servizio

Se l'apparecchio resta inutilizzato per molto tempo:

1. estrarre la spina,
2. sbrinare e pulire l'apparecchio,
3. lasciare aperta la porta dell'apparecchio e la porta del vano congelatore.

Sistemare gli alimenti

Tenere presente nella sistemazione:

- ☐ Prima fare raffreddare gli alimenti e le bevande caldi, poi disporli nel frigorifero.
- ☐ Disporre nel frigorifero alimenti confezionati o ben coperti.
- ☐ Non ungere con olio o grasso le parti in materiale plastico e la guarnizione della porta. Altrimenti le parti in plastica e la guarnizione della porta diventano porose.
- ☐ Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti gas propellenti infiammabili (p. es. erogatori di panna, bombolette spray ecc.) e sostanze esplosive - pericolo di esplosione!
- ☐ Conservare alcolici ad alta gradazione solo chiusi ermeticamente ed in posizione verticale.

Disposizione variabile dell'attrezzatura interna

Ripiani

(Figura 3)

I ripiani nel vano frigorifero possono essere anche spostati secondo necessità: estrarre i ripiani verso avanti, abbassarli, e sollevarli lateralmente.

(Figura 4)

Per conservare bottiglie, il ripiano può essere disposto obliquo (figura 4/A). A tal fine disporre l'appoggio anteriore un gradino più in alto (figura 4/B).

Balconcini

(Figura 5)

Tutti i balconcini della porta possono essere smontati. A tal fine sollevare i balconcini.

Ripiano variabile

(Figura 6)

La metà anteriore del ripiano variabile può essere spinta indietro. Con ciò sul ripiano sottostante si possono disporre contenitori più alti (p. es. caraffe, bottiglie).

Cassetto verdura

(Figura 7)

Per introdurre alimenti nel cassetto verdura, estrarre verso avanti il ripiano sul cassetto.

Fermabottiglie

(Figura 8)

Il fermabottiglie impedisce la caduta delle bottiglie durante l'apertura e la chiusura della porta.

Osservare le zone del freddo nel vano frigorifero!

A causa della circolazione dell'aria all'interno del vano frigorifero, si formano zone fredde con temperature differenti:

- ☐ Le zone più fredde si trovano vicino alla parete posteriore e sul ripiano più basso.
Avvertenza: conservare nelle zone più fredde gli alimenti delicati (p. es. pesce, salsiccia, carne).
- ☐ La zona meno fredda è la porta (parte superiore).
Avvertenza: conservare nella zona meno fredda p. es. formaggio e burro. Così il burro si conserva spalmabile.
- ☐ **Sui ripiani** nel vano frigorifero (dall'alto verso il basso): prodotti da forno, alimenti pronti, latticini, carne e salsiccia.
- ☐ **Nel cassetto per verdura:** verdura, insalata, frutta.
- ☐ **Nella porta** (dall'alto verso il basso): burro, formaggio, uova, tubetti, bottigliette, bottiglie grandi, latte, confezioni succo.

Consigliamo di sistemare gli alimenti come segue:

Pulire l'apparecchio

1. Estrarre la spina o disattivare il dispositivo di sicurezza!
2. Lavare l'apparecchio con acqua tiepida e un poco di detersivo.
3. Lavare la guarnizione solo con acqua pulita, poi asciugarla accuratamente.
4. Dopo la pulizia: collegare e inserire di nuovo l'apparecchio.

Attenzione:

per lo sbrinamento o per la pulizia, escludere assolutamente l'uso di una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere parti sotto tensione dell'apparecchio e provocare un cortocircuito o una scossa elettrica! Il vapore può danneggiare le superfici di plastica.

Non utilizzare prodotti per la pulizia contenenti sabbia oppure acidi e solventi.

L'acqua di pulizia non deve penetrare nel selettore di temperatura e nell'illuminazione (figura ②).

Pulire regolarmente il convogliatore di scarico e il foro di scarico (figura ①/B), affinché l'acqua di sbrinamento possa defluire liberamente.

Pulire il foro di scarico con uno stecchino o simile.

L'acqua di pulizia non deve scorrere attraverso il foro di scarico nella vaschetta d'evaporazione.

Non lavare mai i ripiani ed i contenitori nella lavastoviglie. Queste parti possono deformarsi!

Consigli per il risparmio energetico

- ☐ Installare l'apparecchio in un ambiente asciutto e ben ventilabile! L'apparecchio deve essere disposto al riparo dall'irradiazione solare diretta e distante da fonti di calore (p. es. radiatore, cucina, ecc.).
Eventualmente utilizzare un pannello isolante.
- ☐ Prima fare raffreddare le pietanze e bevande calde, poi disporle nell'apparecchio!
- ☐ Mettere a scongelare gli alimenti surgelati nel vano frigorifero. Con ciò sfruttate il freddo dell'alimento surgelato per raffreddare gli alimenti nel vano frigorifero.
- ☐ Lo strato di brina nel vano congelatore peggiora la cessione del freddo agli alimenti conservati e fa aumentare il consumo di energia elettrica.
Eliminare regolarmente lo strato di brina!
- ☐ Aprire la porta del vano frigorifero e del vano congelatore il tempo più breve possibile!
- ☐ Badare che la porta del vano congelatore sia sempre chiusa. La porta del vano congelatore si chiude con uno scatto percettibile.

Avvertenze sui rumori di funzionamento

Rumori normali

- ☐ Il **ronzio** proviene dal motore (compressore). Può diventare temporaneamente più forte, quando il motore entra in funzione.
- ☐ Il **gorgoglio, scroscio o ronzio** derivano dal refrigerante, che scorre attraverso i tubi.
- ☐ Il **breve scatto** si sente sempre quando il termostato inserisce o disinserisce il motore.

Rumori che possono essere eliminati facilmente

- ❑ **I cassettetti vibrano o sono incastrati.**
Controllare se i cassettetti poggiano correttamente.
Eventualmente estrarli ed inserirli correttamente.
- ❑ **I contenitori all'interno dell'apparecchio si toccano tra loro.**
Separare i contenitori.

Eliminare da soli piccoli guasti

Prima di rivolgersi al servizio assistenza clienti: si prega di verificare se è possibile eliminare autonomamente il malfunzionamento, con l'aiuto delle avvertenze seguenti. Infatti in caso d'intervento del servizio assistenza clienti viene comunque addebitato l'intero diritto fisso di chiamata del tecnico, anche durante il periodo di garanzia.

Guasto	Causa possibile	Rimedio
L'illuminazione interna non funziona; il refrigeratore funziona.	La lampadina ad incandescenza è fulminata.	Cambiare la lampada. 1. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza. 2. Estrarre verso avanti la griglia di copertura. 3. Cambiare la lampadina ad incandescenza, (figura 13/11). (Lampadina di ricambio max. 15 W, 220-240 V, corrente alternata, portalampada E14)
	L'interruttore della luce è bloccato. (Figura 13/1)	Verificare se si muove agevolmente.

Guasto	Causa possibile	Rimedio
Il fondo del vano frigorifero è bagnato.	Il tubo di scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato. (Figura 11/B)	Pulire il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il tubo di scarico. (Figura 11/B, vedi "Pulire l'apparecchio")
La temperatura nel vano frigorifero è troppo bassa.	Il selettore temperatura è regolato su un numero di riferimento troppo alto.	Disporre il selettore temperatura su un numero di riferimento inferiore.
Il frigorifero entra in funzione sempre più spesso e per periodi più lunghi.	Frequente apertura della porta dell'apparecchio. Le aperture di afflusso e deflusso dell'aria sono coperte.	Non aprire la porta senza necessità. Eliminare gli ostacoli.
Il frigorifero non ha potenza refrigerante.	Il selettore temperatura è disposto su "0". Interruzione di corrente; il dispositivo di sicurezza è intervenuto; la spina di alimentazione non è inserita correttamente.	Ruotare il selettore temperatura oltre "0". Verificare se vi è corrente. Controllare il dispositivo di sicurezza.

Servizio assistenza clienti

Se non riuscite ad eliminare da soli l'inconveniente con l'aiuto del capitolo «Eliminare da soli piccoli guasti», Vi preghiamo di rivolgervi al servizio assistenza clienti.

Attenzione:

mai riparare da soli l'apparecchio, e soprattutto le parti elettriche! Le riparazioni eseguite in modo incompetente possono mettere in serio pericolo l'utilizzatore.

Fino all'intervento del servizio assistenza clienti: non aprite la porta con inutile frequenza. Evitate così perdite di freddo.

Targhetta d'identificazione

Rivolgendovi al servizio assistenza, siete pregati d'indicare il numero di prodotto (E-Nummer) e il numero di fabbricazione (FD-Numer) dell'apparecchio. Trovate questi dati sulla targhetta d'identificazione all'interno dell'apparecchio, sotto a sinistra (figura 13).

Trovate il numero telefonico del servizio assistenza clienti nella rubrica telefonica, oppure nell'elenco dei centri di assistenza.

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat

Afvoeren van het oude apparaat

Attentie a.u.b. als u uw oude apparaat door een nieuw vervangt.

Een oud apparaat is geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen na bewerking opnieuw gebruikt worden.

Het afgedankte apparaat onbruikbaar maken:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;
3. **deurslot verwijderen. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraken.**

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gassen die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

Attentie!

Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen – gevaar voor verstikking door vouwkarton en folie!

Uw nieuwe apparaat werd tijdens het transport naar u door de verpakking beschermd. Voor de verpakking wordt gebruik gemaakt van materialen die het milieu kan verdragen en die geschikt zijn voor hergebruik. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Veiligheidsvoorschriften

Voordat u het apparaat in gebruik neemt:

de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig doorlezen! U vindt daarin belangrijke informatie over installatie, gebruik en onderhoud van het apparaat.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als de aanwijzingen en waarschuwingen in de gebruiksaanwijzing niet in acht worden genomen. Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift voor een latere bezitter van het apparaat.

☐ **Attentie!**

Het apparaat bevat in geringe hoeveelheid het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop bij het vervoeren en plaatsen van het apparaat dat de leidingen van het koelcircuit niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Let erop als er koelmiddel naar buiten komt:

- dat zich in de buurt van het lek geen open vuur of ontstekingsbronnen bevinden.
- Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten goed luchten.

Bij het plaatsen en aansluiten van het apparaat

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m³ groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

- ☐ Het apparaat volgens het bijgesloten montagevoorschrift plaatsen en aansluiten. De elektrische aansluitvoorwaarden van het elektriciteitsnet (voltage, stroomsoort, Hz) moeten overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje. Het typeplaatje bevindt zich in het apparaat.
- ☐ De elektrische veiligheid van het apparaat wordt alleen dan gegarandeerd als het aardingssysteem van de huisinstallatie volgens de geldende elektrotechnische voorschriften is geïnstalleerd.
- ☐ Een (bijv. tijdens het transport) beschadigd apparaat niet in gebruik nemen! In twijfelgevallen contact opnemen met uw leverancier.
- ☐ De be- en ontluuchtingsopening van het apparaat mag nooit afgedekt worden!

Bij het gebruik

- ☐ In de volgende gevallen de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien:
 - ontdooien,
 - schoonmaken.
 Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.
- ☐ Reparaties mogen alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparatie kan er gevaar voor de gebruiker ontstaan.
- ☐ Gebruik nooit elektrische apparaten in het apparaat (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsmachine etc.).
- ☐ Plint, uittrekbare manden of laden, deuren enz. *niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.*
- ☐ Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed gesloten en rechtop bewaren.
- ☐ Geen produkten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen met slagroom en andere spuitbussen) en explosieve stoffen in het apparaat opslaan – **gevaar voor explosie!**

- ☐ Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- ☐ Als u een apparaat met een slot hebt, bewaar de sleutel dan buiten het bereik van kinderen!
- ☐ Bij het schoonmaken of ontdooien nooit een stoomapparaat gebruiken! De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.

Algemene bepalingen

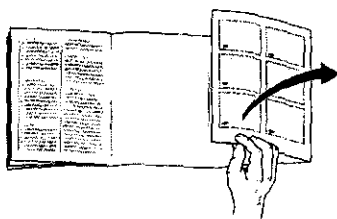
Het apparaat is geschikt

- ☐ voor het koelen van levensmiddelen.

Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Bij gebruik voor bedrijfsdoeleinden moeten de daarvoor geldende bepalingen in acht worden genomen. Het apparaat voldoet aan de voorschriften voor koel- en vriesinstallaties ter voorkoming van ongevallen (VBG 20). Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd. Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten.

Kennismaking met het apparaat



A.u.b. vóór het lezen de laatste bladzijde met afbeeldingen openvouwen. Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing.

Afwijkingen in de afbeeldingen zijn hierdoor niet uitgesloten.

Een voorbeeld van de inrichting

Afb. ①

- 1 Lichtschakelaar
- 2 Temperatuurkiezer/binnenverlichting
- 3 Legplateaus/roosters in de koelruimte
- 4 Groentevak
- 5 Be- en ontluchttingsrooster
- 6 Voorraadvak voor tubes en blikjes
- 7 Boter- en kaasvak
- 8 Eierrekje
- 9 Vak voor grote flessen

Let op de omgevings-temperatuur!

Het apparaat is geschikt voor gebruik in een ruimte met een temperatuur van $+6^{\circ}\text{C}$ tot $+32^{\circ}\text{C}$ (ST-uitvoering $+6^{\circ}\text{C}$ tot $+38^{\circ}\text{C}$, zie het typeplaatje). Bij omgevingstemperaturen boven $+32^{\circ}\text{C}$ ($+38^{\circ}\text{C}$) kan het in de koelruimte te warm worden. Als de omgevingstemperatuur lager is dan $+6^{\circ}\text{C}$, dan houdt de koelfunctie van het apparaat op. In de koelruimte wordt het net zo koud als de omgevingstemperatuur. Vanaf 0°C bestaat er gevaar voor bevriezen in de koelruimte.

(Afb. ①/5)

De be- en ontluchting van de koelmachine wordt uitsluitend geregeld via het ventilatierooster in de plint. Het ventilatierooster nooit afdekken. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt.

Beluchting

Aansluiten van het apparaat, inschakelen, instellen van de temperatuur

Aansluiten van het apparaat

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn, liefst boven de hoge kast. Het apparaat alleen gebruiken als het is ingebouwd. Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact, met een zekering van 10 ampère of meer, op 220–240 V/ 50 Hz wisselstroom aansluiten.

Bij apparaten voor niet Europese landen op het typeplaatje controleren of de aansluitspanning en de stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat.

Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

Inschakelen van het apparaat

Temperatuurkiezer (afb. ②/2) uit de „0“-stand draaien. Het apparaat begint te koelen. De binnenverlichting is bij geopende deur ingeschakeld.

Instellen van de temperatuur

Temperatuurkiezer (afb. ②/2) op een cijfer draaien. Hogere cijfers betekenen lagere temperaturen in de koelruimte. Wij adviseren een gemiddelde instelling (bijv. 2–3).

- ☐ een **hoger cijfer** (bijv. 4–5) alleen tijdelijk instellen bij een hoge omgevingstemperatuur, als de deur vaak geopend wordt, bij het opslaan van grote hoeveelheden levensmiddelen in de koelruimte.

Attentie bij de werking van het apparaat

De temperatuur in de koelruimte wordt warmer

- ☐ doordat de deur van het apparaat vaak geopend wordt;
- ☐ door het inruimen van grote hoeveelheden levensmiddelen;

Dooiwaterdruppels of rijp in de koelruimte

- ☐ door een hoge omgevingstemperatuur.

Als de koelmachine loopt, vormen zich op de achterwand van de koelruimte waterdruppels of een laagje rijp. Dit is normaal. Afwissen van de rijp of van de waterdruppels is overbodig. De achterwand wordt namelijk automatisch ontdooid. Het dooiwater wordt in het dooiwatergootje (afb. 11/B) opgevangen en afgevoerd naar de koelmachine, waar het verdampt.

Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen

Uitschakelen van het apparaat

Temperatuurkiezer (afb. 2/2) op de „0“-stand draaien. Koelmachine en verlichting zijn nu uitgeschakeld.

Buiten werking stellen van het apparaat

Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. het apparaat schoonmaken;
3. deur van het apparaat open laten staan.

Levensmiddelen inruimen

Attentie bij het inruimen van de levensmiddelen!

- ☐ Warme dranken en gerechten eerst laten afkoelen en daarna in het apparaat plaatsen.
- ☐ De levensmiddelen liefst verpakt of goed afgedekt in het apparaat bewaren.
- ☐ Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen. Ze kunnen poreus worden.

- ☐ Producten met brandbaar drijfgas (zoals bussen slagroom en spuitbussen) en explosieve stoffen niet in het apparaat opslaan – gevaar voor explosie!
- ☐ Dranken met een hoog alcoholpercentage rechtop en goed gesloten bewaren.

Variabele indeling van het interieur

Legplateaus/roosters

(Afb. 3)

De hoogte van de legplateaus/rooster kan – indien nodig – veranderd worden: legplateau/rooster naar voren trekken, iets laten zakken en aan de zijkant eruit zwenken.

(Afb. 4)

Voor het opslaan van flessen kan het legplateau/rooster er schuin worden ingezet (afb. 4/A) het voorste gedeelte één richel hoger plaatsen (afb. 4/B).

Vakken/rekken

(Afb. 5)

Alle rekken en vakken in de deur kunnen eruit gehaald worden: de rekken of vakken iets optillen.

Voorraadschaal

(Afb. 6)

De voorraadschaal kan naar achteren worden gezet waardoor er hoge flessen kunnen worden geplaatst.

Groentelade

(Afb. 7)

Voor het inladen van de groentelade het legplateau/rooster erboven naar voren trekken.

Flessenhouders

(Afb. 8)

Met de flessenhouders wordt voorkomen dat de flessen omvallen bij het openen en sluiten van de deur.

Neem de koelzones in de koelruimte in acht!

Door de luchtcirculatie in de koelruimte ontstaan er verschillende koudezones.

- ☐ De koudste zones bevinden zich aan de achterwand en boven het onderste glasplateau.
Attentie: gevoelige levensmiddelen in de koudste zones opslaan (bijv. vis, worst en vlees).
- ☐ De warmste zone bevindt zich helemaal boven aan de deur.
Attentie: u kunt in de warmste zone bijv. kaas en boter opslaan.
De boter blijft hierdoor smeerbaar.
- ☐ **Op de legroosters/plateaus**
in de koelruimte (van boven naar beneden):
brood en banket, kant en klare gerechten, zuivelproducten, vlees en worst.
- ☐ **In de groentelade:**
groente, sla en fruit.
- ☐ **In de deur** (van boven naar beneden):
boter, kaas, eieren, tubes, flesjes, grote flessen, melk, pakken vruchtensap.

Wij adviseren de levensmiddelen als volgt in te ruimen:

Schoonmaken van het apparaat

1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien!
2. Het apparaat met een lauwe sopje schoonmaken.
3. De deurafdichting alleen met schoon water afnemen en daarna grondig droogwrijven.
4. Na het schoonmaken het apparaat weer aansluiten en inschakelen.

Attentie!

Bij het ontdooien of schoonmaken nooit een stoomapparaat gebruiken! De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken!

Door de stoom kunnen de kunststof oppervlakken beschadigd worden.

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die zand of zuren c.q. chemische oplosmiddelen bevatten.

Zorg dat het sop niet in de temperatuurkiezer of de verlichting terechtkomt (afb. ②).

Dooiwatergootje en afvoergaatje (afb. ⑪/B) regelmatig schoonmaken, zodat het dooiwater ongehinderd kan weglopen.

Afvoergaatje met een stokje of iets dergelijks doorprikken.

Zorg dat het sop niet door het afvoergaatje in de dooiwater-opvangschaal terechtkomt.

Legplateaus/roosters en bakjes niet in de afwasautomaat reinigen.

Ze kunnen hierdoor vervormen!

Zo kunt u energie besparen

- ☐ Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen!
Niet in de zon of in de buurt van een warmtebron (bijv. verwarmingsradiator, fornuis) plaatsen.
Eventueel een isolerende plaat gebruiken.
- ☐ Warme gerechten en dranken pas nadat ze zijn afgekoeld in het apparaat zetten!
- ☐ Als u diepvrieswaren wilt ontdooien, leg deze dan eerst in de koelruimte. U benut hierdoor de in de diepvrieswaren aanwezige koude voor het koelen van de levensmiddelen in de koelruimte.

- ☐ Een te dikke laag rijp of ijs in het vriesvak vermindert de afgifte van koude aan de diepvrieswaren, waardoor het energieverbruik toeneemt. Regelmatig de laag rijp verwijderen!
- ☐ Deur van het apparaat en van het vriesvak zo kort mogelijk openen!
- ☐ Let erop dat de deur van het vriesvak altijd gesloten is.
Deze moet hoorbaar dichtklikken.

Aanwijzingen bij bedrijfsgeluiden

Heel normale geluiden

- ☐ Het **gebrom** komt van de motor (compressor). Het kan korte tijd iets luider worden als de motor inschakelt.
- ☐ Het **geborrel, geklok of gebruis** komt van het koelmiddel dat door de leidingen stroomt.
- ☐ Het **geklik** is alleen te horen als de thermostaat de motor in- of uitschakelt.

Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden

- ☐ **De laden wiebelen of klemmen.**
Controleer of ze juist geplaatst zijn en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.
- ☐ **Serviesgoed raakt elkaar.**
Het serviesgoed los van elkaar zetten.

Kleine storingen zelf verhelpen

Ga, alvorens de Servicedienst in te schakelen, aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De binnenverlichting functioneert niet; de koelmachine loopt.	Het lampje is kapot.	Het lampje vervangen. 1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien. 2. Afdekrooster naar voren eraf trekken. 3. Lampje vervangen (afb. 13/11) (max. 15 W, 220–240 wisselstroom, fitting E14).
	De lichtschakelaar zit klem (afb. 13/1).	Controleer of er beweging in zit.
De bodem van de koelruimte is nat.	Het dooiwater-afvoergootje is verstopt (afb. 11/B).	Afvoergaatje en dooiwatergootje schoonmaken (afb. 11/B, zie „Schoonmaken van het apparaat“).
De temperatuur in de ruimte is te koud.	De temperatuurkiezer is op een te hoog cijfer ingesteld.	Temperatuurkiezer op een lager cijfer koel zetten.
De koelmachine wordt steeds vaker en langer ingeschakeld.	De deur van het apparaat werd te vaak geopend.	Deur niet onnodig openen.
	De be- en ontluuchtingsopeningen zijn afgedekt.	Afdekkingen verwijderen.

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De koelkast heeft geen koelcapaciteit.	De temperatuurkiezer staat op „0”.	Temperatuurkiezer uit stand „0” draaien.
	Stroomuitval; de zekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.	Controleer of er stroom is. Controleer de zekeringen.

Inschakelen van de Servicedienst

Als de storing aan de hand van het hoofdstuk „Kleine storingen zelf verhelpen” niet verholpen kan worden, schakel dan de Servicedienst in.

Attentie!

Voer zelf geen reparaties aan het apparaat en de elektrische onderdelen uit. Door ondeskundige reparatie kan er gevaar voor de gebruiker ontstaan.

Tot de Servicedienst komt, de deur niet onnodig openen om koudeverlies te vermijden.

Typeplaatje

Als u de hulp van de Servicedienst inroept, geef dan het E-nummer en het FD-nummer van het apparaat op. U vindt deze nummers op het typeplaatje links onderaan in het apparaat.
(Afb. 13).

Adres en telefoonnummer van de Servicedienst kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen.

Giderme Bilgileri

Eski Cihazın Atılması

Eğer eski bir cihazın yerine yeni bir cihaz aldıysanız, şu bilgilere lütfen dikkat ediniz.

Eski cihazlar hiç değeri olmayan çöp değildir! Çevreci bir giderme işleminden geçirilerek, çok değerli ham maddeler yeniden kullanılmak üzere değerlendirilebilirler.

Eski cihazları derhal kullanılamaz duruma getiriniz:

1. Elektrik fişini çekip çıkarınız.
2. Şebeke kablosunu kesip, fişi ile birlikte cihazdan ayırınız.
3. **Kilit ve sürgü düzenini söküp çıkarınız veya tamamen imha ediniz – böylelikle oyun oynamakta olan çocukların kendilerini dolabın içine kilitlemesini ve hayatlarını tehlikeye sokmasını önlemiş olursunuz.**

Buzdolapları ve dondurucular, izolasyon gazları ve soğutucu madde ihtiva ederler. Bu maddelerin ve gazların uzmanca giderilmesi gerekir. Buzdolabınız uzmanca ve çevreye zarar vermeyecek şekilde giderilmek üzere nakledilene kadar, boru tertibatının zarar görmemesine dikkat ediniz.

Yeni Cihazın Ambalajının Atılması

Dikkat:

Ambalaj malzemeleri çocuk oyuncacı değildir. Bu nedenle ambalajları ve ambalaj parçalarını çocuklara oyun oynamaları için vermeyiniz. Katlanabilen karton kutu ve folyolardan dolayı, havasız kalıp boğulabilirler!

Yeni cihazınız, transport esnasında her hangi bir zarar görmemesi için uygun bir ambalaja konulmuştur. Yeni cihazın ambalajı için kullanılan tüm malzemeler çevreye zarar vermeyen türden olup, yeniden geri kazanılabilirler. Ambalajları çevreci bir giderme ve yeniden değerlendirme işlemine tabi tutarak, lütfen siz de çevrenin korunmasında yardımcı olunuz.

Satıcınız veya bağlı bulunduğunuz belediye üzerinden aktüel eski cihaz ve ambalaj giderme yöntemleri ve çöpleri yeniden değerlendirme merkezleri hakkında bilgi alınız.

Güvenlik Bilgileri

Cihazı çalıştırmadan önce:

Kullanma ve montaj bilgilerini dikkatlice okuyunuz! Bu bilgilerde cihazın kurulması, yerleştirilmesi, kullanılması ve bakımı ile ilgili önemli bilgiler bulunmaktadır.

Üretici, aşağıda yazılı talimat ve uyarıların dikkate alınmamasından doğan sonuçlardan sorumlu değildir. Cihazınızı başka birine satacak olursanız, bu bilgileri cihazın yeni sahibinin de okuyabilmesi için veya bir başvuru kaynağı olarak montaj ve kullanma bilgilerini itinayla saklayınız.

❑ Bu cihaz, 

az miktarda bir soğutma maddesi olan R600a ihtiva etmektedir, bu bir tabii gazdır ve çevre için oldukça zararsızdır, ama yanabilir. Taşınma esnasında ve kurulurken cihazın soğutucu madde sirkülasyon sisteminin zarar görmemesine dikkat ediniz. Soğutucu maddenin dışarı fışkırması, gözlerin yaralanmasına sebebiyet verebilir veya bu madde yanmaya başlayabilir.

Bu sirkülasyon sisteminin zarar görmesi ve soğutma maddenin dışarı çıkması halinde dikkat edilecek noktalar:

- Soğutma maddesinin dışarı çıktığı yerin yakınında açık ateş veya alev kaynakları olmamasına dikkat ediniz.
- Elektrik fişini prizden çıkarınız ve cihazın bulunduğu yeri bir kaç dakika iyice havalandırınız.

Cihazın Kurulması ve Bağlanması

Cihazın kurulduğu yerin büyüklüğü, cihazın içinde bulunan soğutma maddesinin miktarına bağlıdır. Cihaz küçük bir yere kurulduğunda, soğutma maddesi devresinde meydana gelebilecek bir sızma olayı halinde, alevlenebilecek bir gaz-hava karışımı oluşabilir.

8 gram soğutma maddesi için gerekli olan yerin hacmi en az 1 m³ olmalıdır. Cihazınızın içinde bulunan soğutma maddesinin miktarı, cihazın iç kısmındaki tip levhasında yazılıdır.

- ☐ Cihazın bağlanmasını ve kurulup yerleştirilmesini montaj bilgilerine göre yapınız. Cihazın bağlanacağı elektrik tertibatı ile tip levhası üzerinde bildirilen bağlantı değerleri (Volt, akım türü, Hz) birbirine uymalıdır. Tip levhası cihazın iç kısmındadır.
- ☐ Cihazın elektrik bağlantısı ile ilgili güvenlik, ancak evin toprak hattı gerektiği şekilde ve yönetmeliklere uygun olarak yapılmışsa sağlanmış olur.
- ☐ Hasarlı veya özürlü cihazları çalıştırmayınız! Emin olmadığınız durumlarda satıcınıza danışınız.
- ☐ Cihazın havalandırma deliklerinin önlerini kapatmayınız veya tıkanmamalarına dikkat ediniz!

Kullanım Esnasında

- ☐ Şu durumlarda cihazın şebeke bağlantı fişini prizden çıkarınız veya sigortayı kapatınız:

- Buz çözme,
- temizleme.

Fişi prizden çıkarmak için fişten tutup çekiniz, cereyan kablosundan değil.

- ☐ Elektrikli cihazlarda yapılması gereken tamiratlar sadece uzman kişilerce yapılabilir. Hatalı veya gerektiği şekilde yapılmayan tamir işlerinden dolayı cihazı kullanan kişi için oldukça önemli tehlikeler ortaya çıkabilir.

- ☐ Cihazın içinde kesinlikle elektrikli cihazlar kullanmayınız (örn. elektrikli buz oluřturucu vs.)
- ☐ Cihazın tabanını, raflarını, kapılarını ve bu gibi parçalarını basamak niyetine veya destek olarak kullanmayınız.
- ☐ Alkol oranı yüksek olan sıvı dolu řişeleri iyice kapatarak ve dik olarak buzdolabına koyunuz.
- ☐ Yanıcı ve genleřen gaz ihtiva eden ürünleri (örneğin püskürtme krema veya kaymak kutuları, sprey kutuları gibi) ve patlayıcı maddeleri cihazın içine koymayınız – **Patlama tehlikesi!**
- ☐ Çocukların cihaz ile oynamalarına izin vermeyiniz.
- ☐ Kilit tertibatı olan cihazlarda: Kilidin anahtarını çocukların erişemeyecekleri bir yerde muhafaza ediniz.
- ☐ Cihazı temizlemek veya buzunu çözmek için asla buharlı temizleme cihazları kullanmayınız! Buhar, cihazın gerilim altında olan parçalarına gelebilir ve kısa devre oluşmasına veya cereyan çarpmasına yol açabilir.

Genel Yönetmelikler

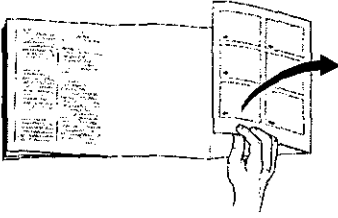
Bu cihaz

- ☐ gıda maddelerinin soğutulması, soğuk tutulması ve dondurulması,
- ☐ buz yapımı için kullanılır.

Bu cihaz evde kullanılmak için üretilmiştir.

Ticari işlerde kullanılması halinde, geçerli olan ticari yönetmeliklerin dikkate alınması şarttır. Bu cihaz, soğutma tesisleri için geçerli olan kaza önleme ve kazalardan korunma yönetmeliklerine (VBG 20) uygundur. Soğutucu madde devresinin sızdırmazlığı kontrol edilmiştir. Bu cihaz, elektrikli aletler için geçerli olan tüm güvenlik yönetmeliklerine uygundur.

Cihazı Tanıma



Okumaya başlamadan önce, resimlerin bulunduğu son sayfayı açınız. Kullanma kılavuzu bir çok modeller için geçerlidir.

Bu nedenle resimlerde donanım ve detay değişiklikleri olabilir.

Bir donanım örneği

Resim 1

- 1 Işık şalteri
- 2 Sıcaklık ayar düğmesi/iç ışıklandırma
- 3 Soğutma bölümündeki raflar
- 4 Sebzelik
- 5 Havalandırma ızgarası
- 6 Küçük kab ve macun tüplerinin konulabileceği raf
- 7 Tereyağı ve peynir kabı
- 8 Yumurtalık
- 9 Büyük şişe rafı

Çevre Sıcaklığına Dikkat!

Cihaz, +6 °C ile +32 °C arasında çevre sıcaklığı için uygundur (ST modelinde +6 °C ile +38 °C arasında, tip levhasına bkz.). Çevre sıcaklığı +32 °C'den (ST modelinde +38 °C) daha fazla olduğu zaman, soğutucunun içi fazla sıcak olabilir. Çevre sıcaklığı +6 °C'den düşük olursa, cihazın soğutma fonksiyonu durur. Bu durumda soğutucunun içi aynen çevre sıcaklığı kadar soğuk olur. Çevre sıcaklığı 0 °C'nin altına düşerse, cihazın soğutma bölümünde donma tehlikesi söz konusudur.

Havalandırma

(Resim 1/5)

Cihazın (kömpresörün) havalandırması, sadece alt tarafındaki havalandırma ızgarası üzerinden gerçekleştirilir. Bu ızgaranın hava deliklerini kapatmayınız ve hava sirkülasyonuna engel olabilecek hiç bir engeli bu ızgaranın önüne koymayınız. Aksi takdirde soğutucunun (kompresör) daha fazla çalışması gerekir. Bu da daha fazla elektrik sarfiyatına yol açar.

Cihazın Bağlanması, Çalıştırılması, Sıcaklık Ayarı

Cihazın Elektrığe Bağlanması

Elektrik prizine rahatlıkla ulaşılabilmelidir. Priz için en uygun yer, yüksek bir mutfak dolabının üst tarafıdır. Cihazı sadece tamamen kurulduktan sonra çalıştırınız. Cihazı sadece yönetmeliklere uygun bir şekilde takılmış olan ve 220-240 V/50 Hz alternatif akıma sahip bir prize bağlayınız. Prizin sigortası 10 A veya daha yüksek olmalıdır.

Avrupa dışında kalan ülkeler için üretilmiş olan cihazlarda, tip levhasına bakıp, cihazın bağlama geriliminin ve akım türünün sizin elektrik şebekenizin değerlerine uyup uymadığını kontrol ediniz. Tip levhası, cihazı iç kısmında sol alt taraftadır. Eğer bağlantı kablosunun değiştirilmesi gerekirse, bunu sadece yetkili servisimiz yapmalıdır.

Cihazın Çalıştırılması

Sıcaklık ayar düğmesini (Resim 2/2) „0“ pozisyonundan başka bir pozisyona çeviriniz. Cihaz soğutmaya başlar. Cihaz içi aydınlatması kapı açılınca yanar.

Sıcaklık Ayarı

Sıcaklık ayar düğmesini (Resim 2/2) herhangi bir sıcaklık derecesine ayarlayınız. Ayarladığınız rakam ne kadar büyük olursa, soğutucu bölmesinde ayarlanmış olan sıcaklık da o kadar soğuk olur. Orta bir ayar seçmenizi tavsiye ediyoruz (örn. 2-3 rakamlarına ayarlayınız).

- ☐ **Yüksek bir rakamı** (örn. 4-5) sadece şu durumlarda ve geçici olarak ayarlayınız:
Çevre sıcaklığı çok yüksek olduğu zaman, cihazın kapısı sık sık açılıp kapatılınca, cihaza çok miktarda taze gıda maddesi konulduğu zaman.

Ek Kullanım Bilgileri

Şu durumlarda soğutucu bölmesi ayarlanmış olan dereceden daha sıcak olur:

- ☐ Cihazın kapısı sık sık açılınca,
- ☐ Cihaza çok miktarda taze gıda maddesi konulduğu zaman,
- ☐ Çevre sıcaklığı çok yüksek olduğu zaman.

Soğutucu bölmesinde su damlacıkları veya kırağı gibi bir tabaka oluşması

Cihaz çalıştığı zaman, soğutma bölmesinin arka duvarında su tanecikleri veya kırağı tipinden tanecikler oluşur. Bu fonksiyondan dolayıdır, yani normaldir. Bu kırağı taneciklerini kazımak veya su taneciklerini silmek gerekmez. Buzdolabının bu iç arka duvarı kendiliğinden bu tanecikleri eritir. Eriyen bu su akma oluğunda toplanır (Res. 1/B). Akma oluğundan kompresörün üstündeki kaba sevk edilir ve orada buharlaştırılır.

Cihazın Kapatılması

Cihazın Kapatılması

Cihazı kapatmak için sıcaklık ayar düğmesini (Resim 2/2) „0“ konumuna alınız. Cihaz kapanır ve iç aydınlatma ışığı söner.

Cihazın Tamamen Kapatılması

Eğer cihaz uzun bir süre kullanılmayacaksa:

1. Şebeke fişini prizden çıkarınız.
2. Buzunu çözünüz ve cihazın içini temizleyiniz.
3. Koku oluşmasını önlemek için, soğutucunun ve dondurucunun kapılarını açık bırakınız.

Gıda Maddelerinin Yerleştirilmesi

Yiyecekleri Yerleştirirken Dikkat Edilecek Noktalar

- ☐ Dikkat: Yanıcı ve genişleyen gaz ihtiva eden ürünleri (örneğin püskürtme krema veya kaymak kutuları, sprey kutuları gibi) ve patlayıcı maddeleri cihazın içine koymayınız – Patlama tehlikesi!
- ☐ Dikkat: Alkol oranı yüksek olan sıvı dolu şişeleri iyice kapatarak ve dik olarak buzdolabına koyunuz.
- ☐ Sıcak yiyecek ve içecekleri dolaba koymadan önce, dışarı da soğutunuz.
- ☐ Yiyecekleri mümkün olduğu kadar iyi ambalajlı veya iyice kapatılmış olarak dolaba yerleştiriniz.
- ☐ Dolabın plastik parçalarına ve kapının contasına sıvı ve katı yağ değmemesine özen gösteriniz. Aksi halde bu parçalar delinip aşınabilirler.

Cihazın iç Donanımının Değiştirilmesi

Rafılar

(Resim 3)

Cihazın raflarını ihtiyacınıza göre yerleştirebilirsiniz. Rafı öne doğru cihazdan dışarı çekiniz, öne doğru eğiniz ve yana doğru çevirerek dışarı çıkarınız

(Resim 4)

Şişelerin yerleştirilebilmesi için, rafı cihaza eğik de yerleştirebilirsiniz (Resim 4/A). Bunun için ön parçayı bir raf seviyesi daha yükseğe takınız (Resim 4/B).

Kablar

(Resim 5/A)

Kapının iç yüzüne takılı olan tüm kabloları dışarı çıkarabilirsiniz. Bunun için ilgili kabı yukarıya doğru kaldırınız.

Yumurtalık (yukarıya doğru katlanabilir)

(Resim 5/B)

Vario-Raf

(Resim 6)

Vario rafın ön yarısını arkaya doğru iteleyebilirsiniz. Böylelikle bu rafın altına yüksek cisimler (örn. sürahi, büyük şişe) yerleştirebilirsiniz.

Sebzelik

(Resim 7)

Sebzeliğe meyve, sebze ve salata yerleştirmek için, üst tarafındaki rafı öne doğru çekiniz.

Şişe tutucu

(Resim 8)

Şişe tutucu, şişelerin kapı açılıp kapatıldıkça devrilmesini önler.

Cihazın farklı soğuk kısımlarına dikkat ediniz!

Cihazın soğutma bölmesindeki hava sirkülasyonundan dolayı, farklı soğukluğa sahip kısımlar oluşur:

- ☐ Soğutma bölmesinin en soğuk kısımları, iç arka pano ve en alt rafın üstüdür. Öneri: Bu kısımları hassas veya narin gıda maddeleri için kullanınız (örn. balık, sucuk, et).

**Gıda maddelerini cihaza
şöyle yerleştirmenizi
öneririz:**

- ❑ Soğutma bölmesinin en sıcak kısmı, kapısıdır (en üst kısmı). Öneri: Bu kısmı peynir ve tere yağı gibi gıda maddeleri için kullanınız. (Böylelikle peyniri sofraya getirdiğinizde tadı değişmemiş olur ve tere yağı da ekmeğe daha rahat sürülebilir).
- ❑ Soğutma bölümündeki **rafların** üzerine (yukarıdan aşağıya doğru olmak üzere): Hamur işleri, hazır yemekler, süt mamülleri, balık ve sucuk yerleştirilmelidir.
- ❑ **Sebzeliğin** içine: Sebze, meyve ve salata yerleştirilmelidir.
- ❑ **Kapıdaki** raf ve kablara (yukarıdan aşağıya doğru olmak üzere): Tere yağı, peynir, yumurta, tüp, küçük şişeler, büyük şişeler, süt ve meyve suyu kutuları yerleştirilmelidir.

Cihazın Temizlenmesi

1. **Dikkat: Cihazın temizlenmesi işleminden önce genel olarak cereyan fişini şebeke prizinden çıkarınız veya cihazın bağlı olduğu sigortadan gerilimi kesiniz.**
2. Kapının contasını sadece duru ve temiz su ile siliniz ve ardından iyice kurulayınız.
3. Cihazı ılık deterjanlı su ile temizleyiniz. Temizlik suyunun sıcaklık ayar düğmesine veya aydınlatmaya girmesini önleyiniz. (Resim 2).
4. Temizleme işleminden sonra: Cihazın fişini tekrar elektrik prizine takınız ve çalıştırınız.

Dikkat: Temizlik işleminde kesinlikle buharlı veya basınçlı buharlı temizleyiciler kullanmayınız! Buhar cihazın gerilim altında olan parçalarına gelebilir ve kısa devreye veya cereyan çarpmasına yol açabilir! Sıcak buhar cihazın yüzeyinde de zedelenmeye yol açabilir.

Kum veya asit ihtiva eden temizlik maddeleri veya eriyikler kullanılmamalıdır.

Akma oluşunu ve eriyen suyun boşalma deliğini (Res. 11/B) temiz tutunuz ve suyun daima akabilmesini sağlayınız. Su boşalma deliğini ince bir çubuk vb. ile temizleyiniz.

Akma deliğinden, temizlik suyunun akıp buharlaşma kabına girmemesine dikkat ediniz.

Dikkat:

Cihazın raflarını ve kablalarını kesinlikle bulaşık makinesinde yıkamayınız. Bu parçaların şekli değişebilir (deformasyon)!

Enerji Tasarruf Bilgileri

- ☐ Cihazı serin ve iyi hava alan bir yere kurunuz! Doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayınız ve ısı kaynaklarından (kalorifer, fırın vs.) uzak bir yere kurunuz. Gerekirse cihaz ile ısı kaynağı arasına bir izolasyon levhası yerleştiriniz.
- ☐ Sıcak yiyecek ve içecekleri ancak soğuduktan sonra buzdolabına koyunuz!
- ☐ Donmuş gıda maddelerinin buzlarını çözmek istediğiniz zaman, bunları buzdolabının soğutma bölümüne koyunuz, orada çözölsünler. Böylelikle bu maddelerdeki soğukluğu, soğutma bölümündeki besinlerin soğutulmasında kullanmış olursunuz.
- ☐ Dolaptan bir şey alırken veya dolaba bir şey koyarken kapıyı mümkün olduğu kadar az açık tutunuz!

Çalışma Sesleri Hakkında Bilgiler

Normal Çalışma Sesleri/Gürültüleri

- ☐ **Boğuk horultu** sesi, motordan (kompresör) gelir. Motor çalışmaya başlayınca, bu ses kısa bir süre için daha da sesli olabilir.
- ☐ **Fıkırtı, şırıltı veya kaynama** seslerine, ince boruların içinde akan soğutma maddesi sebep olur.
- ☐ **Çıtlama** sesi sadece termostat motoru (kompresörü) açıp kapattığı zaman duyulur.

Çok kolay giderilebilir ses ve gürültüler

- ☐ **Cihazın kurulduğu kontakt yüzeyi düzgün değil, raflar ve çekmeceler sallanıyor veya sıkışıyor**
Cihazdan dışarı çıkarılabilen parçaları kontrol ediniz ve gerekirse rafları, kablari ve kutuları çıkarıp sallanmayacak şekilde yeniden yerleştiriniz.
- ☐ **Cihazın içindeki şişeler veya kablari birbirlerine değiyorlar**
Şişeler veya kablari birbirlerine değiyorlarsa, birbirlerinden biraz ayırınız.

Servisi Çağırmadan Önce ki Adımlar

Her arıza için yetkili servisimizi çağırmak gerekmez. Yetkili servisimizi çağırmadan önce, aşağıdaki talimatların yardımıyla arızayı kendinizin giderip gideremeyeceğinizi kontrol ediniz. Garanti süresi içerisinde dahi, bu gibi durumlarda servis görevlisinin masraflarının tümünü ödemek zorundasınız.

Arızalar	Muhtemel sebepleri	Giderilmesi
Cihazın ışıkları yanmıyor; motor (kompresör) çalışıyor.	Ampul bozuk.	Ampulü değiştiriniz. 1. Cihazın fişini prizden çıkarınız veya sigortayı kapatınız. 2. Ampulün üzerindeki kapağı öne doğru çekip çıkarınız. 3. Ampulü değiştiriniz (Res. 13/11). (Yedek lamba maks. 15 W, 220-240 V alternatif akım, E14)
	Aydınlatmanın şalteri sıkışmış (Res. 13/1).	Işık şalterinin yerinden oynayıp oynamadığını kontrol ediniz.
Soğutucunun tabanı ıslak.	Eriyen suyun aktığı boru tıkanmış (Res. 11/B).	Eriyen su oluşunu ve boşalma borusunu temizleyiniz (Res. 11/B, cihazın temizlenmesi bölümüne bakınız).
Soğutucunun içi çok soğuk.	Sıcaklık ayar düğmesi çok büyük bir rakama ayarlanmış.	Sıcaklık ayar düğmesini daha küçük bir rakama ayarlayınız.
Kompresör daha sık devreye giriyor ve daha uzun süre çalışıyor.	Cihazın kapısı çok sık açıldı.	Kapıyı gerekmediği sürece açmayınız.
	Havalandırma ızgarası tıkalı veya önu kapalı.	Engelleri kaldırınız.

Arızalar	Muhtemel sebepleri	Giderilmesi
Cihaz soğutmuyor	Sıcaklık ayar düğmesi „0“ konumunda.	Sıcaklık ayar düğmesini „0“ konumundan başka bir pozisyona çeviriniz.
	Cereyan kesildi, şebeke sigortası attı veya fiş prize tam takılı değil.	Cereyan olup olmadığını kontrol ediniz, sigortaları kontrol ediniz.
Sürgülü kapı bağlantısı sıkışıyor veya gürültü (ses) yapıyor.	Cihazlar veya mobilya kapıları aşağıya doğru kaydı veya düştü.	Sürgülü kapı rayının koruyucu kapağını söküp çıkarınız. Sürgülü kapı rayın ayarını düzeltiniz. Sürgülü kapı rayına vazelin veya sıvı bulaşık deterjanı sürünüz.

Yetkili Servisimizin Çağırılması

Eğer yukarıda, „Servisi Çağırmadan Önce ki Adımlar“ adlı bölümde saymış olduğumuz talimatlara rağmen arıza giderilemiyorsa, **YETKİLİ SERVİSİMİZİ** çağırınız.

Dikkat:

Kesinlikle cihazı ve özellikle elektrik bölümünü kendiniz *tamir etmeye çalışmayınız! Gerekli* şekilde yapılmayan tamiratlar, kullanıcı için oldukça tehlikeli durumlara sebep olabilirler.

Yetkili servisimiz gelinceye kadar:
Cihazın kapısını gereksiz yere sık sık açıp kapatmayınız ki, dolabın içindeki soğukluk boşu boşuna kaybolmasın.

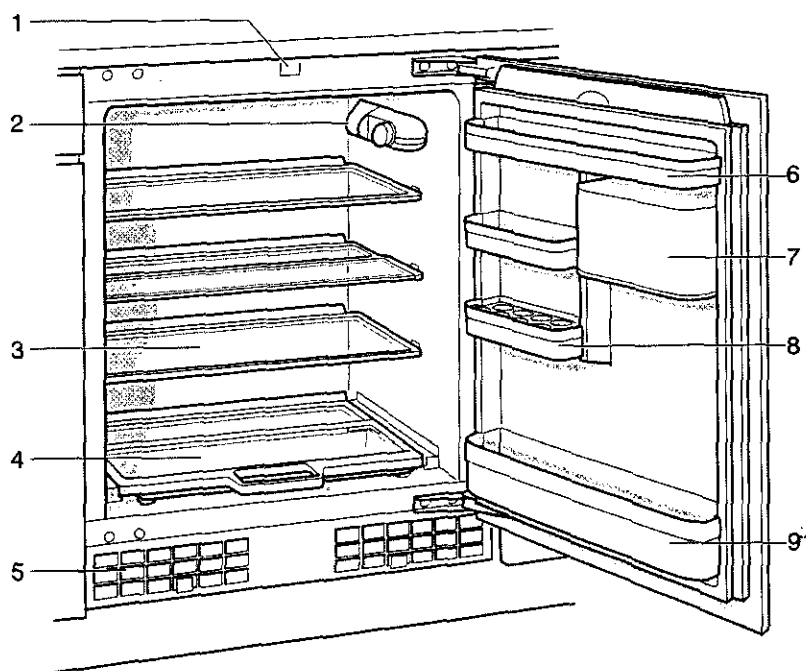
Tip levhasındaki bilgileri hazır bulundurmak:

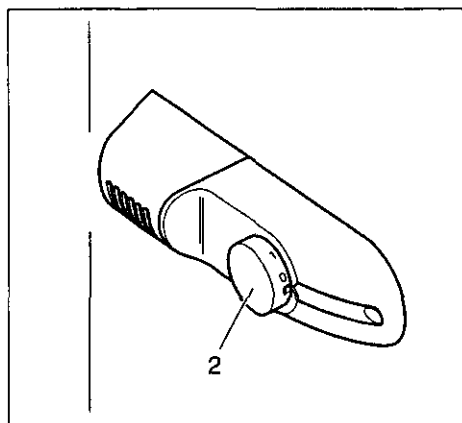
Daha servisi telefon ile çağırdığınız zaman:

- Cihazın Ürün numarasını (E-Nr.) ve
- İmalat numarasını (FD-Nr.) bildiriniz.

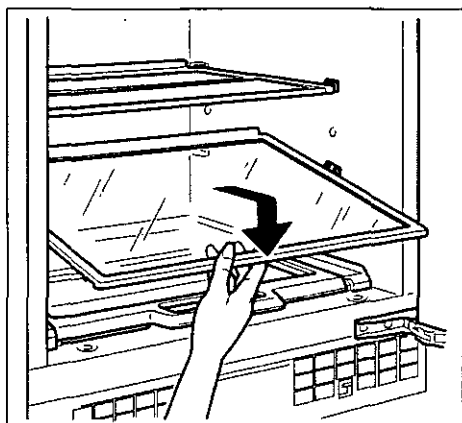
Bu numaraları cihazın tip levhasında bulabilirsiniz (Res. 13).

Yetkili servisimizin telefon numarasını telefon rehberinde veya yetkili servis listesinde bulabilirsiniz.

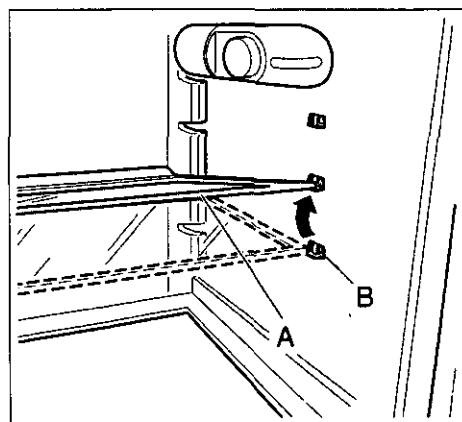




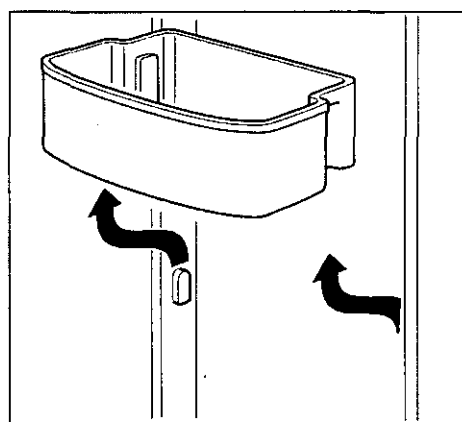
2



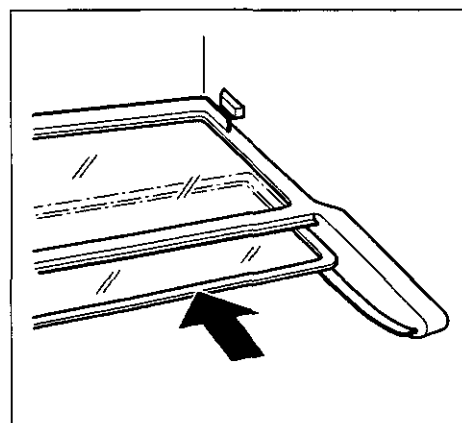
3



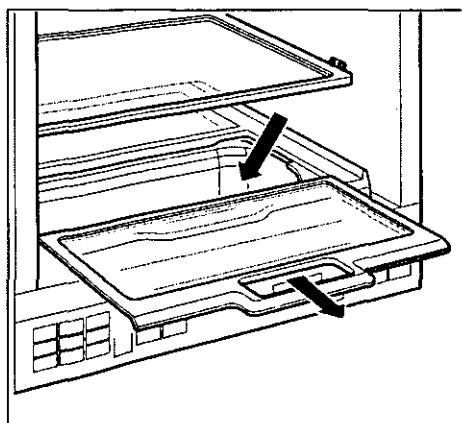
4



5



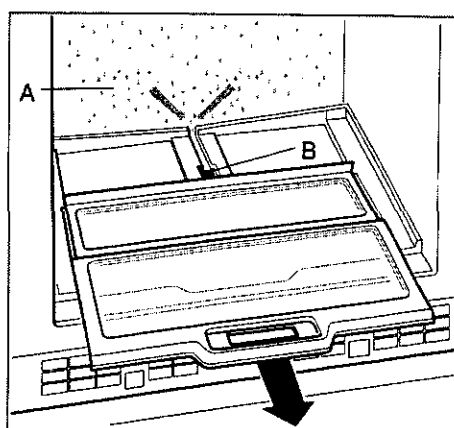
6



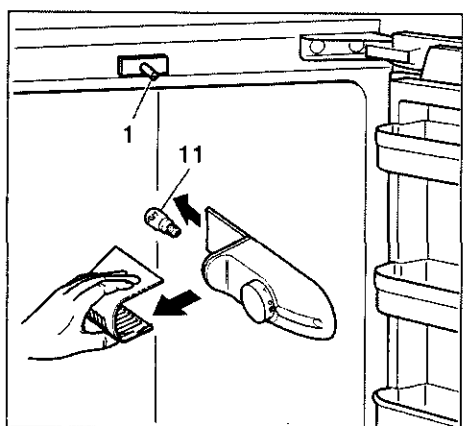
7



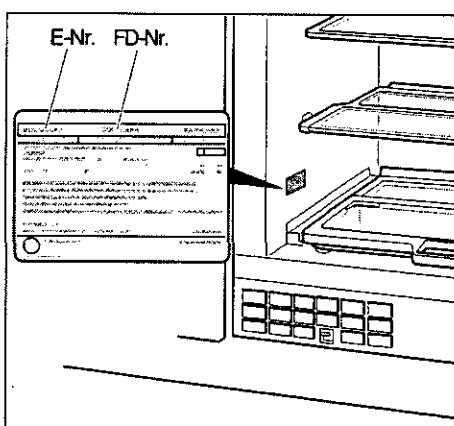
8



9



12



13

K4315X0GB/



U524046